

## **GD100-2**

Capacity 10.000 kg

## **GD150-2**

Capacity 15.000 kg

## **GD200-2**

Capacity 20.000 kg

## **FL60-2**

Capacity 6.000 kg

## **FL120-2**

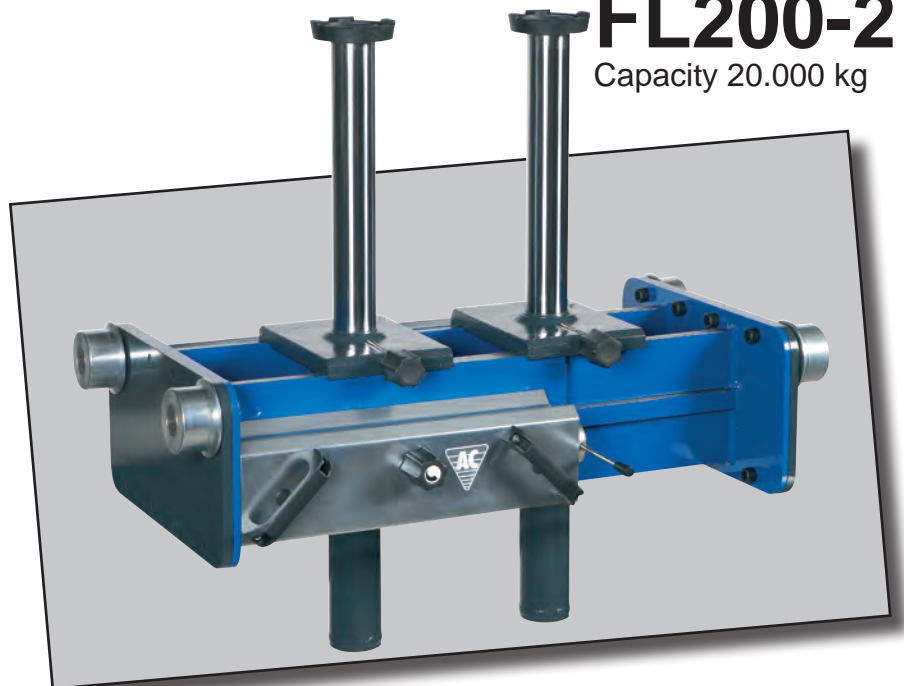
Capacity 12.000 kg

## **FL160-2**

Capacity 16.000 kg

## **FL200-2**

Capacity 20.000 kg



**DK Brugermanual**

Lufthydraulisk gravdonkraft / Frihjulsløfter

**GB User's guide**

Air-hydraulic Pit Jack / Heavy Duty Jacking Beam

**DE Betriebsanleitung**

Lufthydraulischer Grubenheber / Achsfreiheber



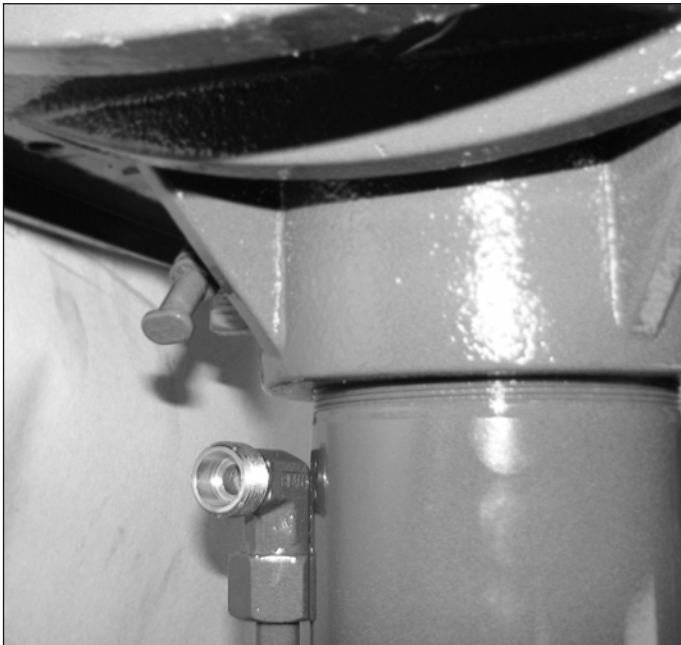


fig. 1

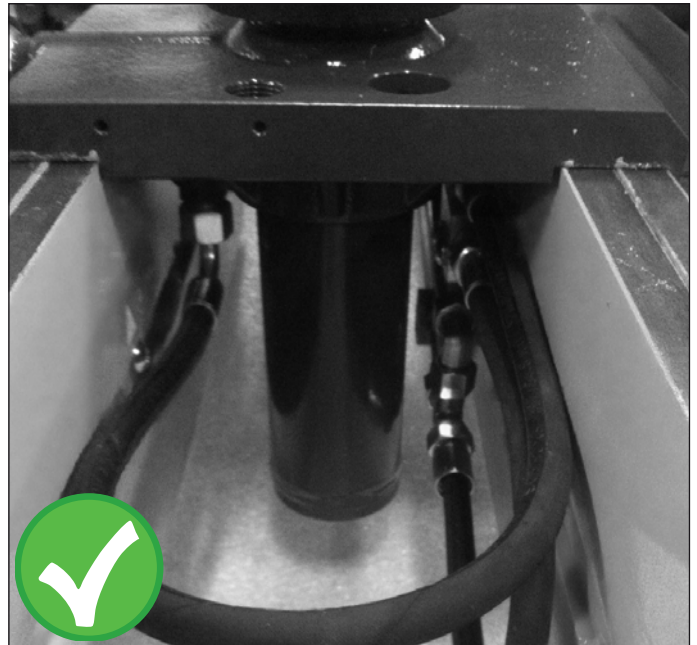


fig. 2

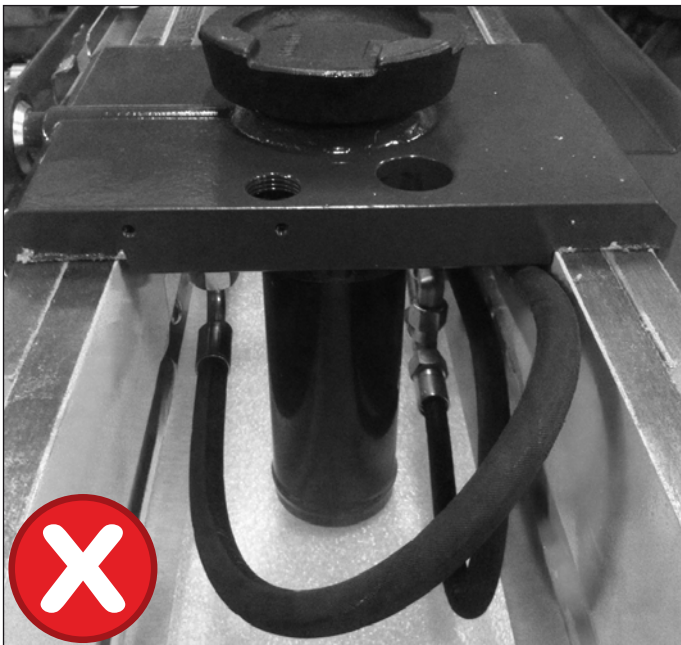


fig. 3



fig. 4



## GD-2, FL-2

### ADVARSLER - sikkerhedsforanstaltninger

1. Må kun anvendes, når værkstedsgrav eller lift er godkendt til montering af donkraft.
2. Donkraften er konstrueret udelukkende til montering på parallelle og vandrette skinner, og skal være sikret mod nedstyrtning. Kontroller før hvert løft, at donkraftens ophæng er korrekt placeret på lift- eller gravkant.
3. Må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.
4. Donkraftens kapacitet må maks. udgøre 2/3 af liftens kapacitet. Overskrid ikke donkraftens kapacitet.
5. Flere donkræfter på samme lift må ikke anvendes tættere sammen end 4 m, og der må ikke løftes tungere last end svarende til liftens kapacitet.
6. Cylindrene skal være placeret på hver sin side af frihjulsløfterens midte.
7. Understøt altid køretøjet med godkendte støttebukke, før der arbejdes under køretøjet.
8. Hold altid lasten vandret. Det anbefales kun at betjene afspærringsventiler med lukket udløser og betjeningsventil i midterstilling.
9. Ved løft på kun en cylinder skal afspærringsventilen på den ubelastede cylinder **ALTID** være lukket. Det anbefales i stedet at anvende løfteåg.
10. Ved brug af løfteåg (ekstraudstyr) skal begge afspærringsventiler **ALTID** være åbne.
11. Frihjulsløftere med mekanisk sikring (tilvalg): Hvis udløst (betjeningsventil drejet helt ned) skal sænkning stoppes (luk udløseren), før de mekaniske låse sættes i indgreb igen.
12. Løft kun på køretøjets løftepunkter som foreskrevet af fabrikanten, og kun centralt på løftesadlen.
13. Anbring altid lasten centralt og vandret og vær sikker på, at lasten ikke kan skride.
14. Køretøjet skal kunne følge med under løft og sænkning (løsnet håndbremse og i frigear), og hjulene skal være fremadrettede.
15. Anvend luftforsyning med ren og tør luft, maks. 12 bar.
16. Anvend kun originalt tilbehør og reservedele. Donkraften må ikke ændres.
17. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned eller donkraften svigter, hvilket kan

(Original text)

# DE GD-2, FL-2

## WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

1. Darf nur zum Einsatz kommen, wenn Grube bzw. Hebebühne für den Einbau zugelassen sind.
2. Der Wagenheber ist ausschließlich zur Montage an parallelen und waagerechten Schienen ausgelegt und muss während des Gebrauchs gegen Absturz gesichert sein. Stellen Sie vor jedem Hebevorgang sicher, dass die Aufhängevorrichtung korrekt am Lift oder an der Grubenkante angebracht ist.
3. Darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das mit der Anleitung vertraut gemacht wurde.
4. Die Kapazität des Wagenhebers darf nur 2/3 der Hebebühnenkapazität betragen. Eine Überschreitung ist unzulässig!
5. Werden mehrere Wagenheber an derselben Hebebühne benutzt, müssen diese wenigstens 4 m Abstand aufweisen. Damit dürfen keine Lasten angehoben werden, die die Kapazität der Hebebühne überschreiten.
6. Die Zylinder müssen sich mittig an beiden Seiten des Achsfreihebers befinden.
7. Vor der Arbeit unter dem Fahrzeug ist dieses mit zugelassenen Böcken abzustützen.
8. Die Last ist stets waagrecht zu halten. Es empfiehlt sich, die Absperrventile nur bei geschlossenem Auslöser und Steuerventil in Mittelstellung zu bedienen.
9. Beim Anheben mit nur einem Zylinder muss das Absperrventil des unbelasteten Zylinders IMMER geschlossen sein. Der Einsatz eines Tragbalkens (Sonderzubehör) wird empfohlen.
10. Kommt er zum Einsatz, müssen beide Absperrventile stets geöffnet sein.
11. Achsfreiheber mit mechanischer Sicherung (Zubehör): Nach einer Auslösung (Steuerventil ganz unten) ist die Absenkung zu stoppen (Auslöser sperren), damit die mechanischen Sicherungen wieder einrasten können.
12. Das Fahrzeug darf nur an den vom Hersteller vorgeschriebenen Hebepunkten mittig auf dem Sattel angehoben werden.
13. Die Last muss zentral und waagrecht verteilt sein, und zwar so, dass sie nicht verrutschen kann.
14. Die Fahrzeugräder müssen sich beim Anheben und Absenken frei bewegen können, d. h., die Handbremse muss gelöst, der Gang herausgenommen und die Räder geradeaus gestellt sein.
15. Die Druckluft (max. 12 bar) muss sauber und trocken sein.
16. Nur Originalzubehör und -ersatzteile verwenden! Veränderungen am Wagenheber sind unzulässig.
17. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass die Last herabfällt oder der Wagenheber versagt und es zu Personen- und Sachschäden kommt.

### Montage – siehe Warnhinweis 1 und 2

1. Den Wagenheber auf die gewünschte Breite auseinanderziehen.
2. Hebebühne: Hebebühne vom Boden anheben und den Wagenheber mit einem speziellen Hubgerät oder einem Hubwagen zwischen den Fahrspuren bugsieren. Graben: Daraufhin ist der Wagenheber mit einem Kran oder Gabelstapler in die Grube abzusenken.
3. Die separate Aufhängung ist an der Hebebühne oder Schiene der Grube zu platzieren. Die Höhe der Fahrspur justieren und die Aufhängung befestigen. Das Ganze an der anderen Seite wiederholen. **WARNHINWEIS: Die Schrauben sind mit einem Drehmoment von 197 Nm anzuziehen.**
4. Kontrollieren, ob sich der Wagenheber ohne Spiel über die gesamte Hebebühne bewegen lässt.  
**WARNHINWEIS: Der Wagenheber ist durch Anziehen**

**der Sicherungsschrauben (5863002) mit einem Drehmoment von 36 Nm gegen Absturz zu sichern.** Wenn nötig, ist der Wagenheber gegen „Abspringen“ zu sichern.

5. Zylinder Montage: Heben Sie den Zylinder vorsichtig z.B. unter Mithilfe eines Kranes in den Rahmen des Fahrgestells. Achten Sie darauf, dass der Hydraulikanschluss in Richtung der Bedienungseinheit liegt. (Bild 1)
6. Verbinden Sie den Hydraulikschlauch mit dem Zylinder, legen Sie den Schlauch in eine sanfte Kurve um den Zylinder (Bild 2+3).
7. Die Transportsicherung des Öltanks durch Ziehen der Abdeckung (5863028) zur Mitte hin entfernen. Den Stopfen abnehmen und den losen Schlauch aufsetzen (Bild 4).
8. Die Druckluftzufuhr an der Rückseite anschließen (¼" WRG: 8 – 12 bar, 350 l/min; 116 – 170 psi, 13 cfm/min).
9. Lassen Sie den oder die Zylinder 3 bis 5 mal rauf und runter laufen, um das Hydrauliksystem komplett zu entlüften.
10. Den Wagenheber durch Anheben einer typischen Last an den vorgeschriebenen Hebepunkten testen. Probieren Sie die verschiedenen Funktionen aus, und machen Sie sich mit ihnen vertraut.

### Bedienung

Das Absperrventil in jedem Zylinderflansch ermöglicht die individuelle Steuerung der Zylinder, sodass die Last durch Öffnen und Schließen der Ventile waagrecht gehalten werden kann. Bei geschlossenem Ventil kann der Zylinder weder angehoben noch abgesenkt werden. Siehe Warnhinweise 8, 9 und 10.

Der mitten auf dem Bedienfeld befindliche Auslöser dient zum Absenken.

Das Steuerventil rechts davon dient zum Heben und Absenken ohne Last.

Mechanische Sicherung (Zubehör): Die 2 mechanischen Sicherungen an jedem Zylinder werden beim Anheben oder beim Absenken mit Last automatisch gesperrt (rasten ein). Die Sicherungen werden beim Drehen und Halten des Steuerventils ganz unten ausgelöst. Wenn die Sicherungen eingerastet sind, ist zur Freigabe ein Anheben von wenigen Zentimetern erforderlich.

**Heben:** Kontrollieren, ob die Absperrventile beider Zylinder geöffnet sind. Siehe Warnhinweise 8, 9 und 10.

Das Steuerventil nach oben drehen. Zunächst strömt Luft ein, danach startet der Druckluftmotor.

Mit den Absperrventilen wird die Last wie folgt waagrecht gehalten: Den in der richtigen Höhe befindlichen Zylinder schließen und danach die Höhe des anderen durch Heben oder Senken einstellen.

**Absenken:** Kontrollieren, ob beide Absperrventile geöffnet sind. Siehe Warnhinweise 8, 9 und 10.

Den Auslöser durch vorsichtiges Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Mittels der Absperrventile wird die Last durch vollständiges oder teilweises Schließen des unteren Zylinders waagrecht gehalten.

Liegt kein Gewicht mehr auf den Zylindern, müssen sie mittels Vakuum angesaugt werden. Bei geöffnetem Auslöser ist das Steuerventil nach unten zu drehen.

**Absenkung von Zylindern mit mechanischer Sicherung (Zubehör):** Kontrollieren, ob beide Absperrventile geöffnet sind. Siehe Warnhinweise 8, 9 und 10.

Zur Freigabe der mechanischen Sicherungen kann bei Bedarf ein Anheben von wenigen Zentimetern erforderlich werden. Anschließend ist das Steuerventil zur Freigabe der Sicherungen ganz nach unten zu drehen – und dort unten zu halten! Die mechanischen Sicherungen rasten wieder ein, wenn sie nicht ständig vom Steuerventil aktiviert werden. Vor dem erneuten Einrasten der Sicherungen ist der Absenkvorgang immer erst zu unterbrechen – siehe

(Translation of original text)

### Warnhinweis 11.

Den Auslöser durch vorsichtiges Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Mittels der Absperrventile wird die Last durch vollständiges oder teilweises Schließen des unteren Zylinders waagrecht gehalten.

Liegt kein Gewicht mehr auf den Zylindern, müssen sie mittels Vakuum angesaugt werden. Bei geöffnetem Auslöser ist das Steuerventil nach unten zu drehen.

**Lärmemission** : Der Schalldruckpegel beträgt 80 dB(A).

### **Wartung**

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Feuchte Druckluft kann zu Rostbildung, Wassereinschlüssen im Öl und damit zu Betriebsstörungen führen. Es wird empfohlen, einen Wasserabscheider und einen Schmierapparat am Ausgang zu verwenden!

**Reinigung**: Von einer Reinigung mit Hochdruck, Dampf oder Entfettungsmitteln wird abgeraten, um kein Schmiermittel auszuwaschen und das Eindringen von Wasser zu verhindern. Andernfalls müssen bewegliche Teile nach der Reinigung erneut geschmiert werden.

**Tägliche Inspektion**: Stellen Sie vor jedem Hebevorgang sicher, dass die Aufhängevorrichtung korrekt am Lift oder an der Grubenkante angebracht ist. Wasserabscheider und Schmiergerät überprüfen.

**Monatliche Inspektion**: Drehmoment von 2 x 8 Schrauben zur Aufhängung und 2 x Schlösser (Art. 5863002) überprüfen. Ggf. überprüfen, ob der Sicherheitsbeschlag gegen Abspringen montiert und richtig justiert ist. Alle Gleitflächen und andere beweglichen Teile mit Öl schmieren. Aufhängerrollen oder -lager sind mit Fett oder Öl zu schmieren (große Rollen sind mit Fett über den Schmiernippel der Achse zu schmieren)

**Auffüllen von Öl**: Korrekter Ölstand: Bei abgesenkten Zylindern muss das Öl bis zur Unterkante der Einfüllöffnung (20/19/22) reichen. **Ölmenge**: 5,0 l.

Es ist ein gutes Hydrauliköl mit der Viskosität ISO VG 5 zu verwenden.

### **KEINESFALLS ABER BREMSFLÜSSIGKEIT!**

#### **Sicherheitsinspektion**

Gemäß einschlägiger nationaler Vorschriften, jedoch mindestens einmal jährlich, sind folgende Punkte von einem Fachmann zu überprüfen: Aufhängung des Achsfreihebers auf Absturzgefahr, Ausrichtung des Rahmens, fester Sitz der Sicherheitsschrauben (5863002) (36 Nm) und Schrauben für die Aufhängung (197 Nm), abnormer Verschleiß und Beschädigungen, allgemeine Undichtigkeiten, Ölschläuche und Verbindungen, alle Schweißnähte, Zylinderaufhängung sowie Funktion des Überdruckventils. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

#### **Fehlersuche und -behebung**

1. Hebt nicht: Kontrollieren, ob der Auslöser geschlossen ist und beide Absperrventile geöffnet sind.
2. Sinkt ab: Kontrollieren, ob der Auslöser geschlossen ist und die Feder der Totmannschaltung korrekt sitzt. Gibt es keine Beanstandungen, sind die Ventileinsätze der Pumpe auszutauschen. ACHTUNG: Um eine Beschädigung der Ventileinsätze zu vermeiden, sind diese mit einem Drehmoment von 10 Nm anzuziehen.
3. Senkt nicht ab: Kontrollieren, ob Absperrventile und Auslöser geöffnet sind. Beim Absenken ohne Last sind Bedienungsventil und Auslöser zu betätigen. Es ist zu beachten, dass der Aufbau des Vakuums etwas Zeit erfordert.
4. Hebt nicht vollständig an, obwohl der Motor läuft: Es fehlt Öl.
5. Druckluftmotor läuft langsam oder stoppt: Der Filter (0251100) der Luftansaugung auf der Rückseite ist verstopft und muss gereinigt bzw. ausgetauscht werden.

6. Ölaustritt aus dem Zylinder: Kolbenstange auf Beschädigungen überprüfen.

#### **Ersatzteile**

Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Es ist zu beachten, dass nach dem Produktionsstopp eines Modells u. U. nicht mehr alle Teile lieferbar sind.

#### **Entsorgung**

Das abgelassene Altöl ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.

## Mesures de sécurité - avertissement

1. À n'utiliser que lorsque la fosse de garage ou l'élévateur sont homologués pour le montage d'un cric.
2. Le cric est exclusivement conçu pour être monté sur des rails parallèles et horizontaux et doit être bloqué pour éviter qu'il ne chute. Vérifiez avant chaque levage que les supports sont positionnés en toute sécurité sur les plates-formes ou les rails de la fosse.
3. Peut uniquement être utilisé par du personnel qualifié qui a lu et compris le présent manuel.
4. La capacité du cric ne peut pas dépasser 2/3 de celle de l'élévateur. Ne dépassez pas la capacité du cric.
5. Si vous utilisez plusieurs crics sur un même élévateur, il faut les séparer d'au moins 4 mètres et la charge à lever ne doit pas dépasser la capacité de l'élévateur.
6. Les vérins doivent être placés de part et d'autre du milieu de la traverse de levage.
7. Soutenez toujours le véhicule à l'aide de supports homologués avant toute opération sous celui-ci.
8. La charge doit toujours être placée à l'horizontale. Il est recommandé de ne faire fonctionner les soupapes d'arrêt qu'avec un déclencheur fermé et une soupape de commande en position neutre.
9. En cas de levage avec un seul vérin, la soupape d'arrêt du vérin à vide doit TOUJOURS être fermée. Nous vous recommandons plutôt d'utiliser un palonnier.
10. Si vous utilisez un palonnier (en option), les deux soupapes d'arrêt doivent TOUJOURS être ouvertes.
11. Crics avec verrous mécaniques (option): À l'état déverrouillé (soupape de commande entièrement abaissée), arrêtez toujours l'abaissement (fermeture du déclencheur) avant de réengager les verrous mécaniques.
12. Ne soulevez le véhicule que par les points de levage indiqués par le fabricant et en veillant impérativement à les centrer sur l'étrier de levage.
13. Placez toujours la charge au milieu et à l'horizontale ; assurez-vous que la charge ne peut pas glisser.
14. Le véhicule doit pouvoir se déplacer librement pendant le levage et l'abaissement (sans freins et au point mort).
15. Utilisez une arrivée d'air propre et sec (maximum 12 bar).
16. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Le cric ne peut pas être modifié.
17. En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaisser ou le cric de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

### Montage (cf. avertissements 1 et 2)

1. Tirez le cadre du cric jusqu'à la largeur souhaitée.
2. Élévateur : soulevez l'élévateur pour le dégager du sol et placez le cric entre les rampes à l'aide de notre chariot spécial ou, par exemple, d'un gerbeur. Fosse : utilisez une grue ou un chariot à fourche pour abaisser le cric dans la fosse.
3. Placez la suspension séparée sur le rail de l'élévateur ou de la fosse. Ajustez la hauteur de la rampe et montez la suspension. Répétez du côté opposé. **ATTENTION ! Les boulons doivent être serrés à un couple de 197 Nm.**
4. Vérifiez que le cric se déplace librement sur toute la longueur de l'élévateur sans jeu. **ATTENTION ! Le cric doit être fixé afin d'éviter qu'il ne chute. Pour ce faire, serrez les attaches 5863002 à un couple de 36 Nm.** Si nécessaire, le cric doit être protégé contre le déraillement.
5. Installation du cylindre : laissez doucement descendre, avec l'aide d'une grue d'atelier, le cylindre dans le châssis, avec le raccord hydraulique dirigé vers le panneau de commande (fig. 1).
6. Raccordez le flexible hydraulique au cylindre, de tel sorte

qu'il fasse une belle courbe autour du cylindre (fig. 2+3).

7. Enlevez la protection de transport du réservoir d'huile en tirant le capot 5863028 vers le centre et remplacez le bouchon du raccord rapide par le flexible séparé (fig. 4).
8. Raccordez la pression d'air à l'arrière, ¼" WRG : 8 – 12 bar, 350 l/min ; 116 - 170 psi, 13 cfm/min.
9. Faites monter et descendre 3 à 5 fois le cylindre afin de purger le système hydraulique.
10. Testez le cric en soulevant une charge type aux points de levage indiqués. Testez et familiarisez-vous avec les différentes fonctions.

### Utilisation

La soupape d'arrêt de chaque bride de vérin donne la possibilité de commander le vérin individuellement et de maintenir la charge à l'horizontale en ouvrant et en fermant les soupapes. Lorsque la soupape est fermée, le vérin ne peut ni s'élever, ni s'abaisser. Lire les avertissements 8, 9 et 10. Le déclencheur situé au centre du panneau de commande est utilisé pour abaisser.

La soupape de commande à droite du panneau de commande est utilisée pour lever et abaisser sans charge. Verrous mécaniques (option) : Les deux verrous mécaniques sur chaque vérin se verrouilleront (s'engageront) automatiquement lors de l'élévation ou de l'abaissement. Les verrous sont libérés en tournant continuellement la soupape de commande jusqu'en bas. Si les verrous sont engagés, il est nécessaire d'élever de quelques centimètres pour permettre leur libération.

**Élévation:** vérifiez que les soupapes d'arrêt des deux vérins sont ouvertes. Lire les avertissements 8, 9 et 10.

Tournez la soupape de commande vers le haut. Le premier cran est l'arrivée d'air. Tournez encore une fois pour mettre le moteur pneumatique en marche.

Utilisez les soupapes d'arrêt pour maintenir la charge à l'horizontale : fermez le vérin qui est à la bonne hauteur, puis réglez la hauteur de l'autre vérin en le levant ou en l'abaissant.

**Abaissement:** vérifiez que les deux soupapes d'arrêt sont ouvertes. Lire les avertissements 8, 9 et 10.

Ouvrez le déclencheur en tournant délicatement dans le sens inverse des aiguilles. Utilisez les soupapes d'arrêt pour maintenir la charge à l'horizontale en fermant totalement ou partiellement le vérin le plus bas.

Lorsque les vérins ne portent plus de charge, ils doivent être abaissés sous vide : maintenez le déclencheur ouvert tout en tournant la soupape de commande vers le bas.

**Abaissement des vérins avec verrous mécaniques (option) :** Vérifiez que les deux soupapes d'arrêt sont ouvertes. Voir les avertissements 8, 9 et 10 !

Au besoin, commencez par lever de quelques centimètres pour pouvoir libérer les verrous mécaniques. Tournez ensuite la soupape de commande jusqu'en bas pour libérer les verrous et maintenez la soupape abaissée ! Les verrous mécaniques se verrouilleront (s'engageront) à moins qu'ils ne soient activés par la soupape de commande. Arrêtez toujours l'abaissement avant de les réengager. Veuillez vous référer à l'Avvertissement 11.

Ouvrez le déclencheur en tournant délicatement dans le sens inverse des aiguilles. Utilisez les soupapes d'arrêt pour maintenir la charge à l'horizontale en fermant totalement ou partiellement le vérin le plus bas.

Lorsque les vérins ne portent plus de charge, ils doivent être abaissés sous vide : maintenez le déclencheur ouvert tout en tournant la soupape de commande vers le bas.

**Émission de bruit:** le niveau acoustique pondéré A s'élève à 80 dB(A).

### Entretien

L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.

S'il est humide, l'air comprimé peut entraîner des problèmes de fonctionnement dus à la présence de rouille ou d'eau dans l'huile. Nous vous recommandons d'utiliser un séparateur d'eau et un lubrificateur sur l'arrivée d'air, à proximité de la prise !

**Nettoyage:** nous déconseillons de nettoyer le dispositif à haute pression, à la vapeur et à l'aide d'agents de dégraissage, afin d'éviter l'élimination des lubrifiants et la pénétration d'eau. Dans le cas contraire, lubrifiez les pièces mobiles au terme du nettoyage.

**Tous les jours:** Vérifiez avant chaque levage que les supports sont positionnés en toute sécurité sur les plates-formes ou les rails de la fosse. Vérifiez le filtre et le graisseur à huile.

**Entretien mensuel:** Vérifiez le serrage de 2 x 8 vis pour les supports et 2 x serrures 5863002. Vérifiez que toutes les fixations de sécurité contre le déraillement sont montées et réglées correctement. Huilez toutes les zones de glissement et les pièces mobiles. Graissez les rouleaux d'appui ou les roulements avec de l'huile ou de la graisse (les axes des gros rouleaux ont des graisseurs).

**Remplissage d'huile:** Le niveau d'huile correct avec le vérin descendu à fond correspond au bord inférieur du trou de remplissage (20/19/22). **Quantité d'huile:** 5,0 l.

Utilisez une bonne huile hydraulique de viscosité ISO VG 5.

**N'UTILISEZ JAMAIS DE LIQUIDE DE FREIN !**

### Inspection de sécurité

Selon la législation nationale – mais au moins une fois par an – la traverse doit être inspectée par un professionnel) : Supports de traverse de levage pour la sécurité contre l'écrasement, réglage du cadre, serrage des attaches 5863002 (36 Nm) et des boulons de suspension (197 Nm), usure anormale et dommages, fuites en général, sur les flexibles à huile et sur les raccords associés, toutes les soudures, la suspension des vérins et le fonctionnement de la soupape de décharge. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles. (197 Nm), usure anormale et dommages, fuites en général, sur les flexibles à huile et sur les raccords associés, toutes les soudures, la suspension des vérins et le fonctionnement de la soupape de décharge. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

### Guide de dépannage

1. Aucune élévation ne se produit : vérifiez que le déclencheur est fermé et que les deux soupapes d'arrêt sont ouvertes.
2. Affaissement : vérifiez que le déclencheur est fermé et que le dispositif d'homme mort est correctement installé. Si tout est en ordre, les obus de valve de la pompe doivent alors être remplacés. ATTENTION ! Les obus de valve doivent être serrés à un couple de 10 Nm. Dans le cas contraire, ils risquent de s'endommager.
3. Aucun abaissement ne se produit : vérifiez que les soupapes d'arrêt et le déclencheur sont ouverts. En cas d'abaissement sans charge, la soupape de commande et le déclencheur doivent être utilisés. Il est à noter que rétablir le vide peut prendre un peu de temps.
4. L'élévation n'est pas maximale bien que le moteur tourne: il manque de l'huile.
5. Le moteur pneumatique tourne lentement ou s'arrête : le filtre (0251100) de l'arrivée d'air à l'arrière est colmaté et doit être nettoyé ou remplacé.
6. Fuite d'huile provenant du vérin : vérifiez si la tige de piston est endommagée.

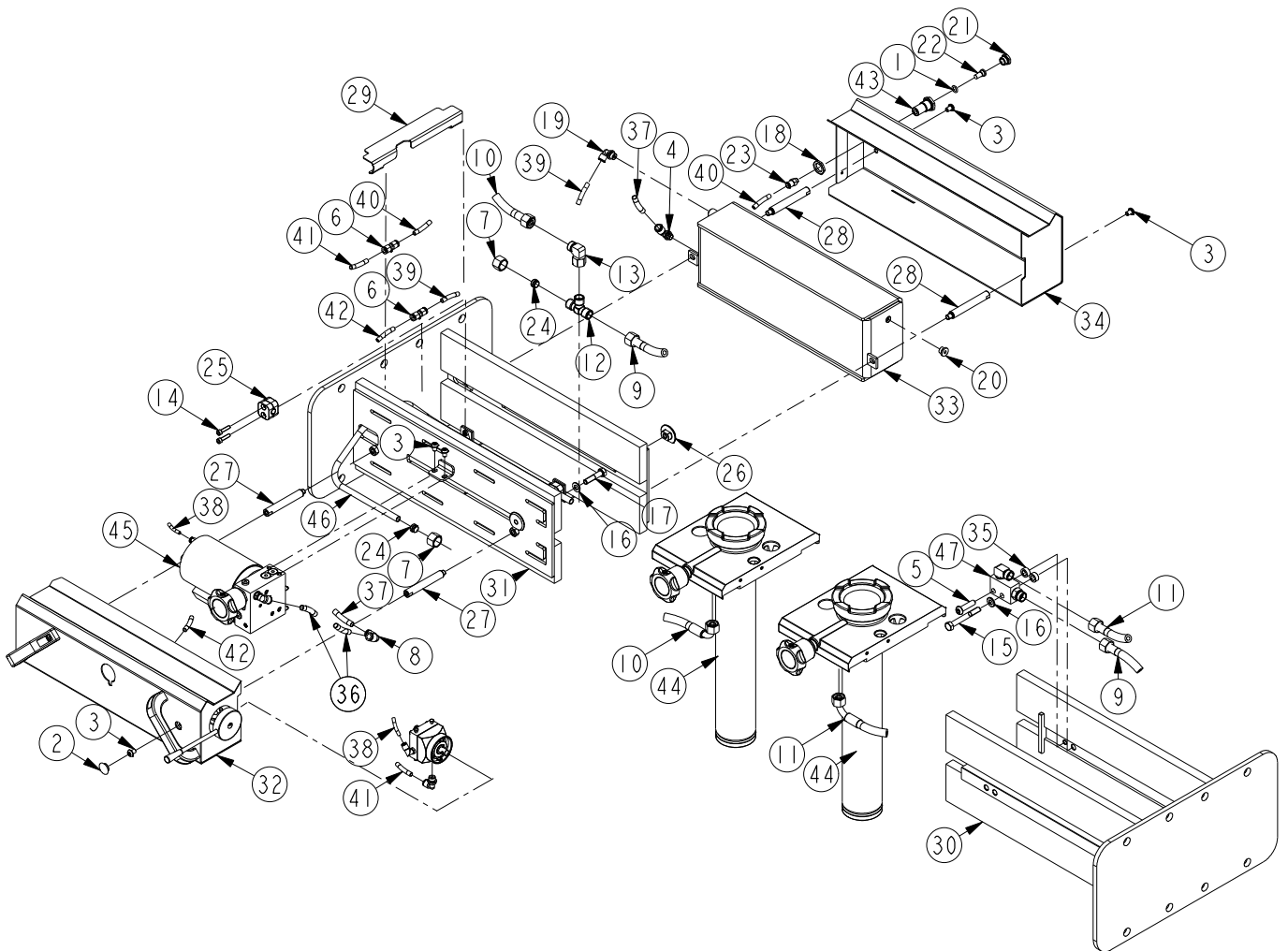
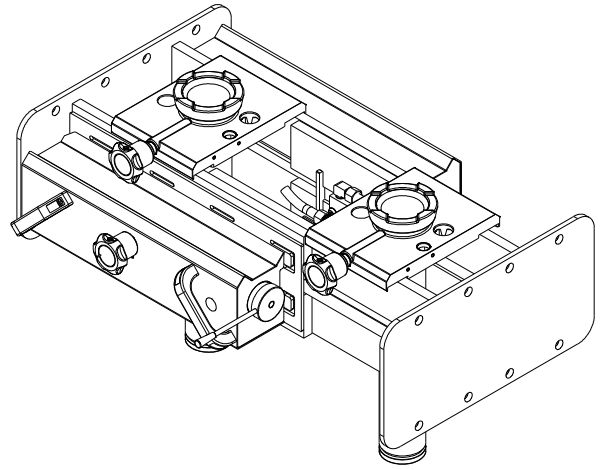
### Pièces de rechange

Remplacez les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le produit n'est plus fabriqué.

### Mise au rebut

Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.

# GD-2 FL-2



Pos.	GD-2K	GD-2L	FL-2K	FL-2L	Pcs.	(DK)	(GB)	(DE)
	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Art. No.		Benævnelse	Description	Bezeichnung
	58 714 xx	58 724 xx				Gravdonkraft	Pit jack	Grubenheber
			58 713 xx	58 723 xx		Frihjulsløfter	Jacking beam	Achsfreiheber
1	01 000 00	01 000 00	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 001 30	02 001 30	02 001 30	02 001 30	2	Prop	Plug	Pfropfen
3	02 001 43	02 001 43	02 001 43	02 001 43	6	Skruer	Screw	Schraube
4	02 002 49	02 002 49	02 002 49	02 002 49	1	Fitting	Fitting	Fitting
5	02 002 51	02 002 51	02 002 51	02 002 51	1	Skruer	Screw	Schraube
6	02 002 61	02 002 61	02 002 61	02 002 61	2	Fitting	Fitting	Fitting
7	02 002 84	02 002 84	02 002 84	02 002 84	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
8	02 002 86	02 002 86	02 002 86	02 002 86	1	Fitting	Fitting	Fitting
9	02 005 36	02 005 36	02 005 36	02 005 36	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
10	02 005 37	02 005 38	02 005 37	02 005 38	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
11	02 005 37	02 005 38	02 005 37	02 005 38	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
12	02 005 44	02 005 44	02 005 44	02 005 44	1	Fitting	Fitting	Fitting
13	02 005 45	02 005 45	02 005 45	02 005 45	1	Fitting	Fitting	Fitting
14	02 084 00	02 084 00	02 084 00	02 084 00	4	Skruer	Screw	Schraube
15	02 092 00	02 002 51	02 092 00	02 002 51	1	Skruer	Screw	Schraube
16	02 116 00	02 116 00	02 116 00	02 116 00	2	Skive	Washer	Scheibe
17	02 268 00	02 268 00	02 268 00	02 268 00	1/2	Skruer	Screw	Schraube
18	02 436 00	02 436 00	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
19	02 439 00	02 439 00	02 439 00	02 439 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
20	02 470 00	02 470 00	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
21	02 506 00	02 506 00	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
22	02 511 00	02 511 00	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Fitting	Fitting
23	02 516 00	02 516 00	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
24	02 752 00	02 752 00	02 752 00	02 752 00	2	Skærring	Ring	Ring
25	02 857 00	02 857 00	02 857 00	02 857 00	2	Rørholder	Clamp	Rohrhalter
26	58 630 02	58 630 02	58 630 02	58 630 02	2	Bøsning	Bush	Buchse
27	58 630 05	58 630 05	58 630 05	58 630 05	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
28	58 630 06	58 630 06	58 630 06	58 630 06	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
29	58 630 28	58 630 28	58 630 28	58 630 28	1	Skærm	Cover	Schirm
30	58 631 10	58 632 10	58 631 10	58 632 10	1	Inderkonsol	Console, inner	Hauptrahmen, innen
31	58 631 20	58 632 20	58 631 20	58 632 20	1	Yderkonsol	Console, outer	Hauptrahmen, aussen
32	58 651 10	58 651 10	58 651 10	58 651 10	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
33	58 652 10	58 652 10	58 652 10	58 652 10	1	Olietank	Reservoir	Ölbehälter
34	58 653 10	58 653 10	58 653 10	58 653 10	1	Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
35	62 314 10	62 314 10	62 314 10	62 314 10	2	Afstandsøsning	Distancebushing	Swishenrohr
36	90 791 07	90 791 07	90 791 07	90 791 07	1	Luftslange	Hose	Schlauch
37	90 791 65	90 791 65	90 791 65	90 791 65	1	Luftslange	Hose	Schlauch
38	90 796 70	90 796 70	90 796 70	90 796 70	1	Luftslange	Hose	Schlauch
39	90 798 12	90 798 12	90 798 12	90 798 12	1	Luftslange	Hose	Schlauch
40	90 798 26	90 798 26	90 798 26	90 798 26	1	Luftslange	Hose	Schlauch
41	90 798 60	90 798 60	90 798 60	90 798 60	1	Luftslange	Hose	Schlauch
42	90 798 67	90 798 67	90 798 67	90 798 67	1	Luftslange	Hose	Schlauch
43	91 206 00	91 206 00	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
44	91 604 00	91 604 00	91 603 00	91 603 00	2	Cylinder, kpl.	Cylinder, complete	Zylinder, komplett
45	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	1	Pumpe, kpl.	Pump, complete	Pumpe, komplett
46	91 605 06	91 605 05	91 605 06	91 605 05	1	Hydraulikrør	Tube	Rohr
47	91 605 10	91 605 10	91 605 10	91 605 10	1	Manifold	Manifold	Verteiler

DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

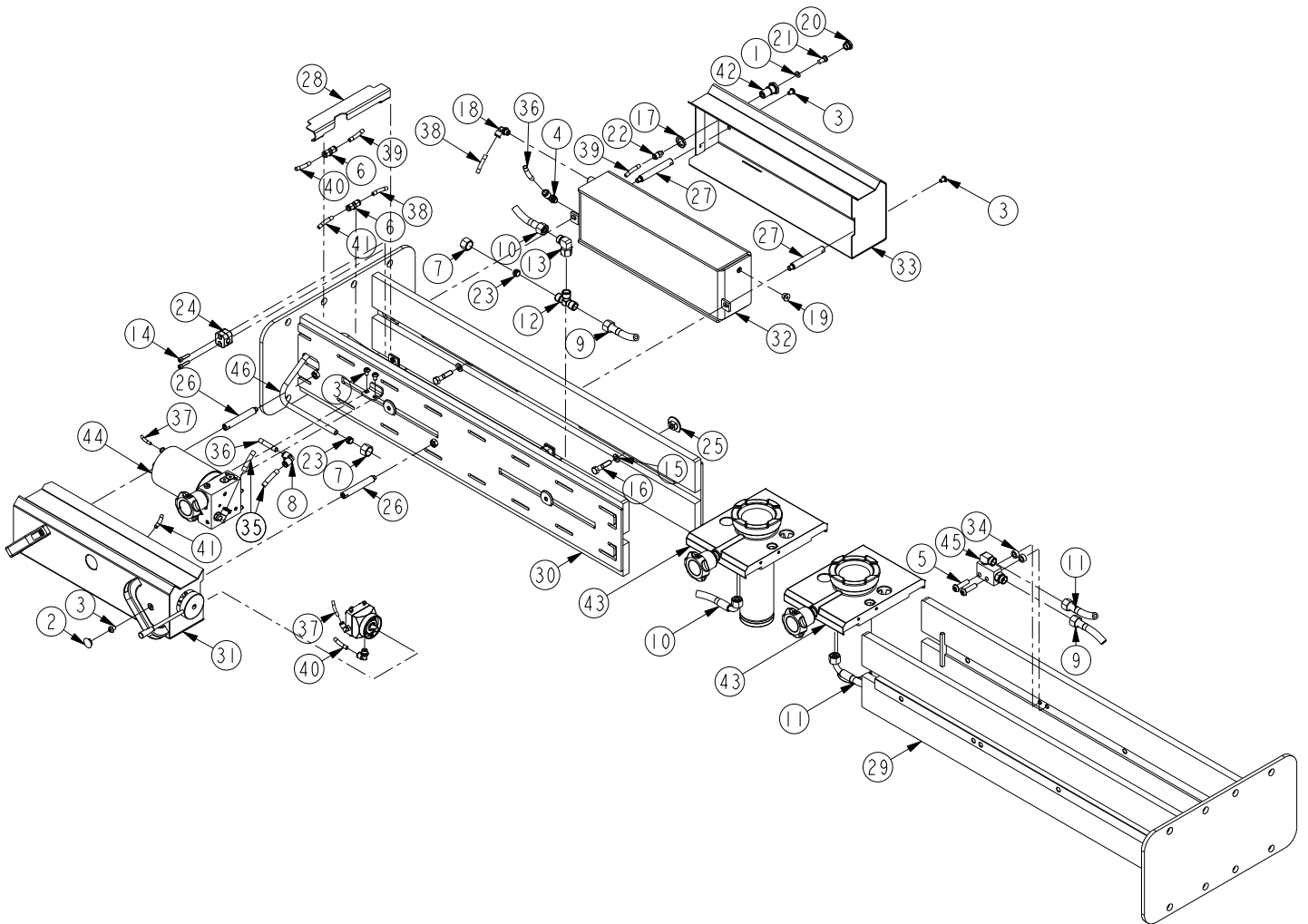
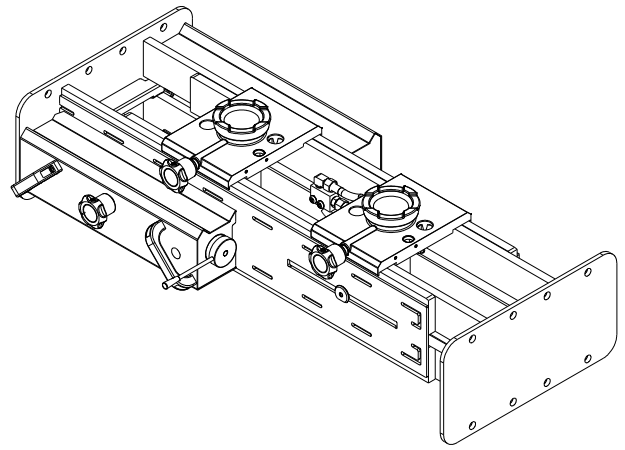
GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



# GD-2W FL-2W



Pos.	GD-2W	FL-2W	(DK)	(GB)	(DE)
	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	58 734 xx		Gravdonkraft W	Pit jack W	Grubenheber W
		58 733 xx	Frihjulsløfter W	Jacking beam W	Achsfreiheber W
1	01 000 00	01 000 00	1 O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 001 30	02 001 30	2 Prop	Plug	Pfropfen
3	02 001 43	02 001 43	6 Skrue	Screw	Schraube
4	02 002 49	02 002 49	1 Fitting	Fitting	Fitting
5	02 002 51	02 002 51	2 Skrue	Screw	Schraube
6	02 002 61	02 002 61	2 Fitting	Fitting	Fitting
7	02 002 84	02 002 84	2 Omløber	Union nut	Überwurfmutter
8	02 002 86	02 002 86	1 Fitting	Fitting	Fitting
9	02 005 36	02 005 36	1 Hydraulikslange	Hose	Schlauch
10	02 005 39	02 005 39	1 Hydraulikslange	Hose	Schlauch
11	02 005 39	02 005 39	1 Hydraulikslange	Hose	Schlauch
12	02 005 44	02 005 44	1 Fitting	Fitting	Fitting
13	02 005 45	02 005 45	1 Fitting	Fitting	Fitting
14	02 084 00	02 084 00	4 Skrue	Screw	Schraube
15	02 116 00	02 116 00	4 Skive	Disc	Scheibe
16	02 268 00	02 268 00	4 Skrue	Screw	Schraube
17	02 436 00	02 436 00	1 Møtrik	Nut	Mutter
18	02 439 00	02 439 00	1 Fitting	Fitting	Fitting
19	02 470 00	02 470 00	1 Prop	Plug	Pfropfen
20	02 506 00	02 506 00	1 Fitting	Fitting	Fitting
21	02 511 00	02 511 00	1 Filter	Fitting	Fitting
22	02 516 00	02 516 00	1 Fitting	Fitting	Fitting
23	02 752 00	02 752 00	2 Skæring	Ring	Ring
24	02 857 00	02 857 00	2 Rørholder	Clamp	Rohrhalter
25	58 630 02	58 630 02	4 Bøsning	Bush	Buchse
26	58 630 05	58 630 05	2 Støttebolt	Stud	Stehbolzen
27	58 630 06	58 630 06	2 Støttebolt	Stud	Stehbolzen
28	58 630 28	58 630 28	1 Skærm	Cover	Schirm
29	58 633 10	58 633 10	1 Inderkonsol	Console, inner	Hauptrahmen, innen
30	58 633 20	58 633 20	1 Yderkonsol	Console, outer	Hauptrahmen, aussen
31	58 651 10	58 651 10	1 Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
32	58 652 10	58 652 10	1 Olietank	Reservoir	Ölbehälter
33	58 653 10	58 653 10	1 Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
34	62 314 10	62 314 10	2 Afstands bøsning	Distancebushing	Swishenrohr
35	90 791 07	90 791 07	1 Luftslange	Hose	Schlauch
36	90 791 65	90 791 65	1 Luftslange	Hose	Schlauch
37	90 796 70	90 796 70	1 Luftslange	Hose	Schlauch
38	90 798 12	90 798 12	1 Luftslange	Hose	Schlauch
39	90 798 26	90 798 26	1 Luftslange	Hose	Schlauch
40	90 798 60	90 798 60	1 Luftslange	Hose	Schlauch
41	90 798 67	90 798 67	1 Luftslange	Hose	Schlauch
42	91 206 00	91 206 00	1 Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
43	91 604 00	91 603 00	2 Cylinder, kpl.	Cylinder, complete	Zylinder, komplett
44	91 605 xx	91 605 xx	1 Pumpe, kpl.	Pump, complete	Pumpe, komplett
45	91 605 10	91 605 10	1 Manifold	Manifold	Verteiler
46	91 605 12	91 605 12	1 Hydraulikrør	Tube	Rohr

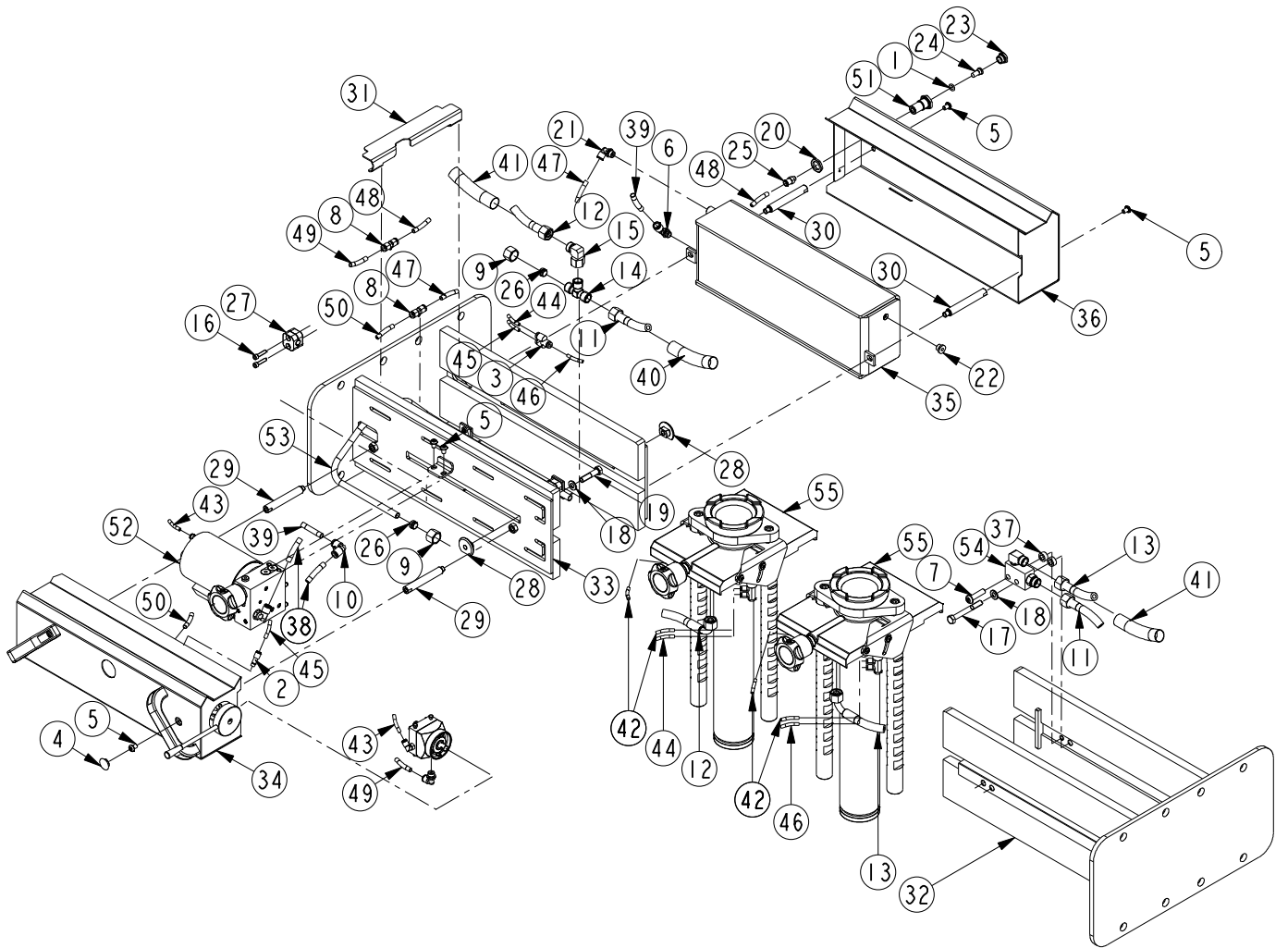
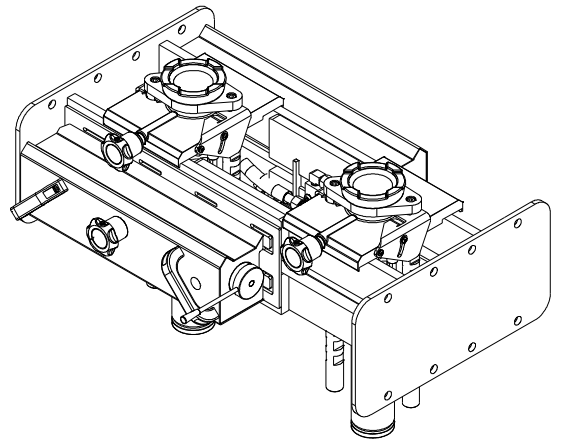
DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

**GD-2MK**  
**GD-2ML**  
**GD-2MW**



Pos.	GD-2MK	GD-2ML	GD-2MW	Pcs.	(DK)	(GB)	(DE)
	Art. No.	Art. No.	Art. No.		Benævnelse	Description	Bezeichnung
	58 764 xx	58 774 xx	58 784 xx		Gravdonkraft	Pit jack	Grubenheber
1	01 000 00	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 000 37	02 000 37	02 000 37	1	Fitting	Fitting	Fitting
3	02 000 42	02 000 42	02 000 42	1	Fitting	Fitting	Fitting
4	02 001 30	02 001 30	02 001 30	2	Prop	Plug	Pfropfen
5	02 001 43	02 001 43	02 001 43	6	Skruer	Screw	Schraube
6	02 002 49	02 002 49	02 002 49	1	Fitting	Fitting	Fitting
7	02 002 51	02 002 51	02 002 51	1	Skruer	Screw	Schraube
8	02 002 61	02 002 61	02 002 61	2	Fitting	Fitting	Fitting
9	02 002 84	02 002 84	02 002 84	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
10	02 002 86	02 002 86	02 002 86	1	Fitting	Fitting	Fitting
11	02 005 36	02 005 36	02 005 36	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
12	02 005 37	02 005 38	02 005 39	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
13	02 005 37	02 005 38	02 005 39	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
14	02 005 44	02 005 44	02 005 44	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 005 45	02 005 45	02 005 45	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	02 084 00	02 084 00	02 084 00	4	Skruer	Screw	Schraube
17	02 092 00	02 002 51	02 002 51	1	Skruer	Screw	Schraube
18	02 116 00	02 116 00	02 116 00	2/4	Skive	Washer	Scheibe
19	02 268 00	02 268 00	02 268 00	1/2/4	Skruer	Screw	Schraube
20	02 436 00	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
21	02 439 00	02 439 00	02 439 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
22	02 470 00	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
23	02 506 00	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
24	02 511 00	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
25	02 516 00	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
26	02 752 00	02 752 00	02 752 00	2	Skæring	Ring	Ring
27	02 857 00	02 857 00	02 857 00	2	Rørholder	Clamp	Rohrhalter
28	58 630 02	58 630 02	58 630 02	2	Bøsning	Bush	Buchse
29	58 630 05	58 630 05	58 630 05	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
30	58 630 06	58 630 06	58 630 06	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
31	58 630 28	58 630 28	58 630 28	1	Skærm	Cover	Schirm
32	58 631 10	58 632 10	58 633 10	1	Inderkonsol	Console, inner	Hauptrahmen, innen
33	58 631 20	58 632 20	58 633 20	1	Yderkonsol	Console, outer	Hauptrahmen, aussen
34	58 651 10	58 651 10	58 651 10	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
35	58 652 10	58 652 10	58 652 10	1	Olietank	Reservoir	Ölbehälter
36	58 653 10	58 653 10	58 653 10	1	Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
37	62 314 10	62 314 10	62 314 10	2	Afstandsbojsning	Distancebushing	Swishenrohr
38	90 791 07	90 791 07	90 791 07	1	Luftslange	Hose	Schlauch
39	90 791 65	90 791 65	90 791 65	1	Luftslange	Hose	Schlauch
40	90 792 50	90 792 50	90 792 50	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
41	90 792 50	90 792 65	90 792 80	2	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
42	90 796 18	90 796 18	90 796 18	2	Luftslange	Hose	Schlauch
43	90 796 70	90 796 70	90 796 70	1	Luftslange	Hose	Schlauch
44	90 796 75	90 797 00	90 797 05	1	Luftslange	Hose	Schlauch
45	90 796 90	90 797 00	90 797 13	1	Luftslange	Hose	Schlauch
46	90 797 20	90 797 20	90 797 20	1	Luftslange	Hose	Schlauch
47	90 798 12	90 798 12	90 798 12	1	Luftslange	Hose	Schlauch
48	90 798 26	90 798 26	90 798 26	1	Luftslange	Hose	Schlauch
49	90 798 60	90 798 60	90 798 60	1	Luftslange	Hose	Schlauch
50	90 798 67	90 798 67	90 798 67	1	Luftslange	Hose	Schlauch
51	91 206 00	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
52	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	1	Pumpe, kpl.	Pump, complete	Pumpe, komplett
53	91 605 06	91 605 05	91 605 12	1	Hydraulikrør	Tube	Rohr
54	91 605 10	91 605 10	91 605 10	1	Manifold	Manifold	Verteiler
55	91 607 00	91 607 00	91 607 00	2	Cylinder, kpl.	Cylinder, complete	Zylinder, komplett

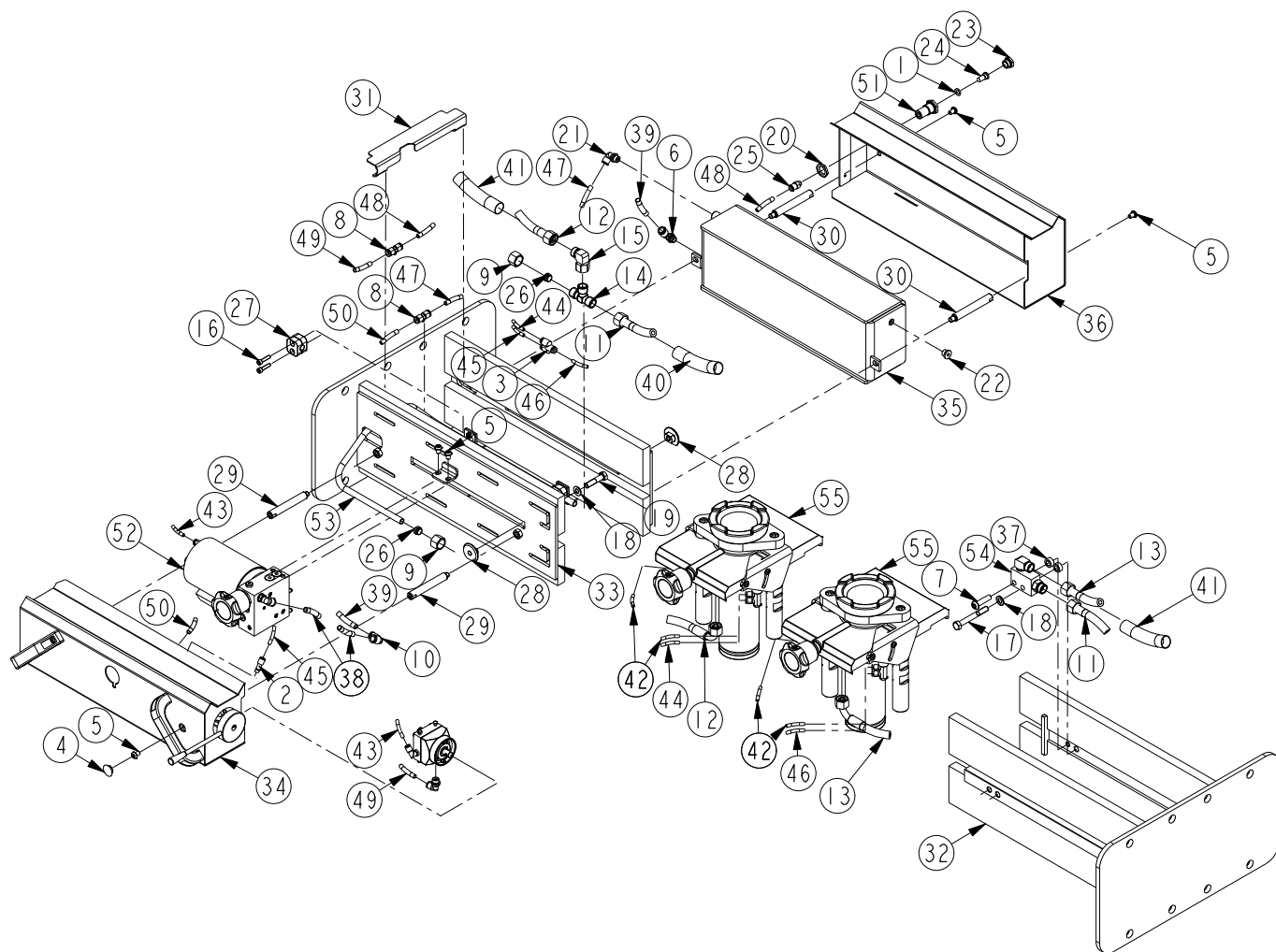
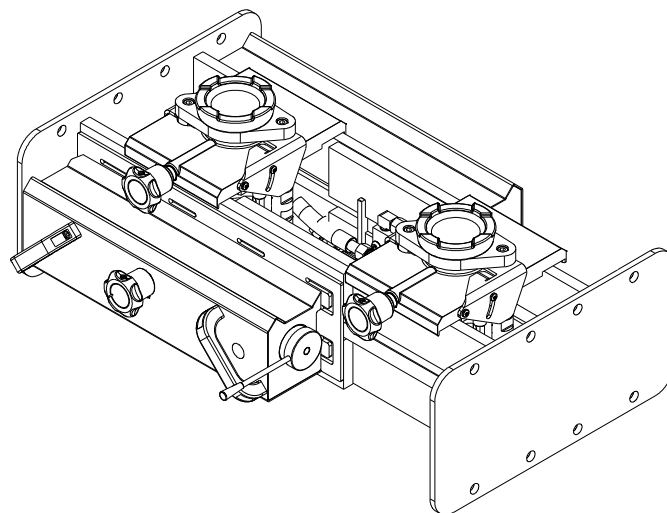
DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

**FL-2MK**  
**FL-2ML**  
**FL-2MW**



Pos.	FL-2MK Art. No.	FL-2ML Art. No.	FL-2MW Art. No.	(DK) Pcs.	Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	58 763 xx	58 773 xx	58 783 xx		Frihjulsløfter	Jacking beam	Achsfreiheber
1	01 000 00	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 000 37	02 000 37	02 000 37	1	Fitting	Fitting	Fitting
3	02 000 42	02 000 42	02 000 42	1	Fitting	Fitting	Fitting
4	02 001 30	02 001 30	02 001 30	2	Prop	Plug	Pfropfen
5	02 001 43	02 001 43	02 001 43	6	Skruer	Screw	Schraube
6	02 002 49	02 002 49	02 002 49	1	Fitting	Fitting	Fitting
7	02 002 51	02 002 51	02 002 51	1	Skruer	Screw	Schraube
8	02 002 61	02 002 61	02 002 61	2	Fitting	Fitting	Fitting
9	02 002 84	02 002 84	02 002 84	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
10	02 002 86	02 002 86	02 002 86	1	Fitting	Fitting	Fitting
11	02 005 36	02 005 36	02 005 36	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
12	02 005 37	02 005 38	02 005 39	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
13	02 005 37	02 005 38	02 005 39	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
14	02 005 44	02 005 44	02 005 44	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 005 45	02 005 45	02 005 45	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	02 084 00	02 084 00	02 084 00	4	Skruer	Screw	Schraube
17	02 092 00	02 002 51	02 002 51	1	Skruer	Screw	Schraube
18	02 116 00	02 116 00	02 116 00	1/2	Skive	Washer	Scheibe
19	02 268 00	02 268 00	02 268 00	1/2/4	Skruer	Screw	Schraube
20	02 436 00	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
21	02 439 00	02 439 00	02 439 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
22	02 470 00	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
23	02 506 00	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
24	02 511 00	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
25	02 516 00	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
26	02 752 00	02 752 00	02 752 00	2	Skæring	Ring	Ring
27	02 857 00	02 857 00	02 857 00	2	Rørholder	Clamp	Rohrhalter
28	58 630 02	58 630 02	58 630 02	2	Bøsning	Bush	Buchse
29	58 630 05	58 630 05	58 630 05	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
30	58 630 06	58 630 06	58 630 06	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
31	58 630 28	58 630 28	58 630 28	1	Skærm	Cover	Schirm
32	58 631 10	58 632 10	58 633 10	1	Inderkonsol	Console, inner	Hauptrahmen, innen
33	58 631 20	58 632 20	58 633 20	1	Yderkonsol	Console, outer	Hauptrahmen, aussen
34	58 651 10	58 651 10	58 651 10	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
35	58 652 10	58 652 10	58 652 10	1	Olietank	Reservoir	Ölbehälter
36	58 653 10	58 653 10	58 653 10	1	Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
37	62 314 10	62 314 10	62 314 10	2	Afstandsbøsning	Distancebushing	Swishenrohr
38	90 791 07	90 791 07	90 791 07	1	Luftslange	Hose	Schlauch
39	90 791 65	90 791 65	90 791 65	1	Luftslange	Hose	Schlauch
40	90 792 50	90 792 50	90 792 50	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
41	90 792 50	90 792 65	90 792 80	2	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
42	90 796 18	90 796 18	90 796 18	2	Luftslange	Hose	Schlauch
43	90 796 70	90 796 70	90 796 70	1	Luftslange	Hose	Schlauch
44	90 796 75	90 797 00	90 797 05	1	Luftslange	Hose	Schlauch
45	90 796 90	90 797 00	90 797 13	1	Luftslange	Hose	Schlauch
46	90 797 20	90 797 20	90 797 20	1	Luftslange	Hose	Schlauch
47	90 798 12	90 798 12	90 798 12	1	Luftslange	Hose	Schlauch
48	90 798 26	90 798 26	90 798 26	1	Luftslange	Hose	Schlauch
49	90 798 60	90 798 60	90 798 60	1	Luftslange	Hose	Schlauch
50	90 798 67	90 798 67	90 798 67	1	Luftslange	Hose	Schlauch
51	91 206 00	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
52	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	1	Pumpe, kpl.	Pump, complete	Pumpe, komplett
53	91 605 06	91 605 05	91 605 12	1	Hydraulikrør	Tube	Rohr
54	91 605 10	91 605 10	91 605 10	1	Manifold	Manifold	Verteiler
55	91 606 00	91 606 00	91 606 00	2	Cylinder, kpl.	Cylinder, complete	Zylinder, komplett

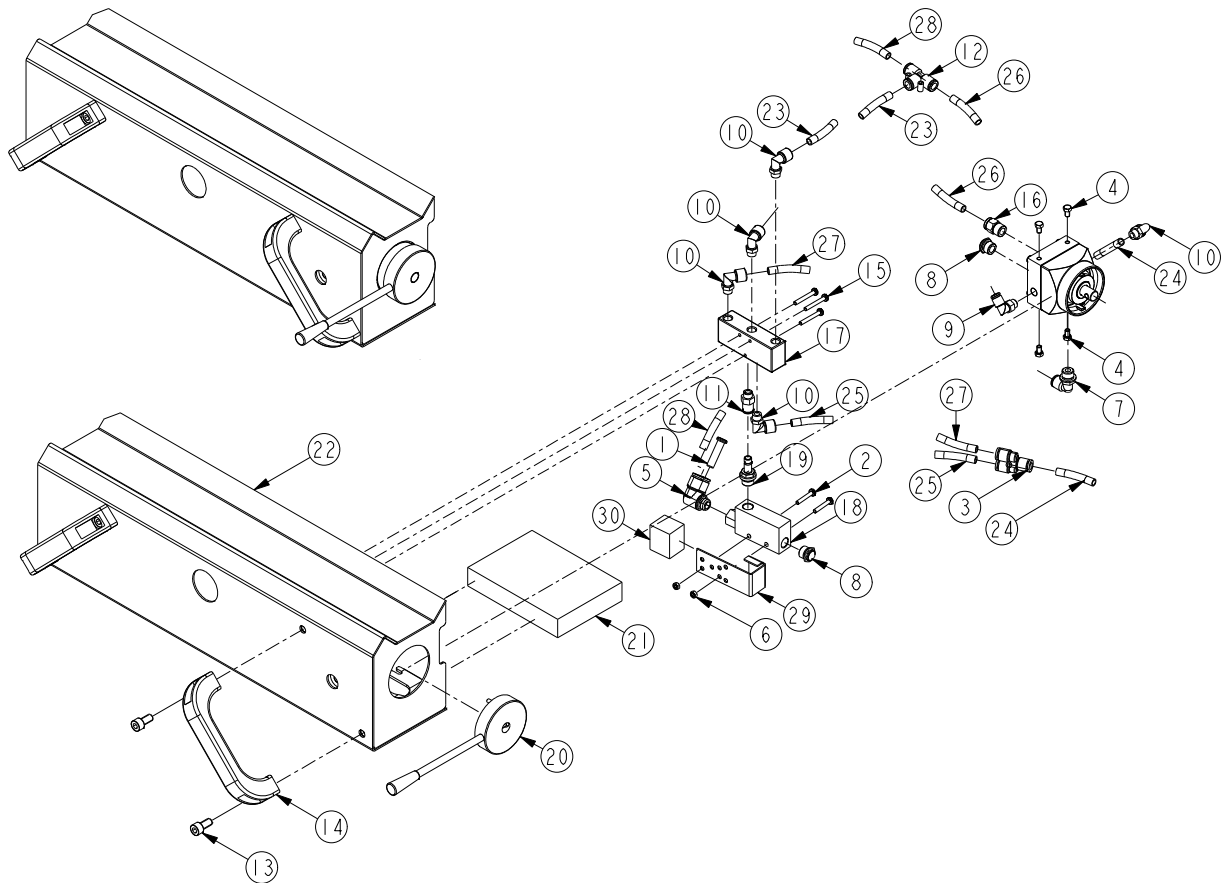
DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

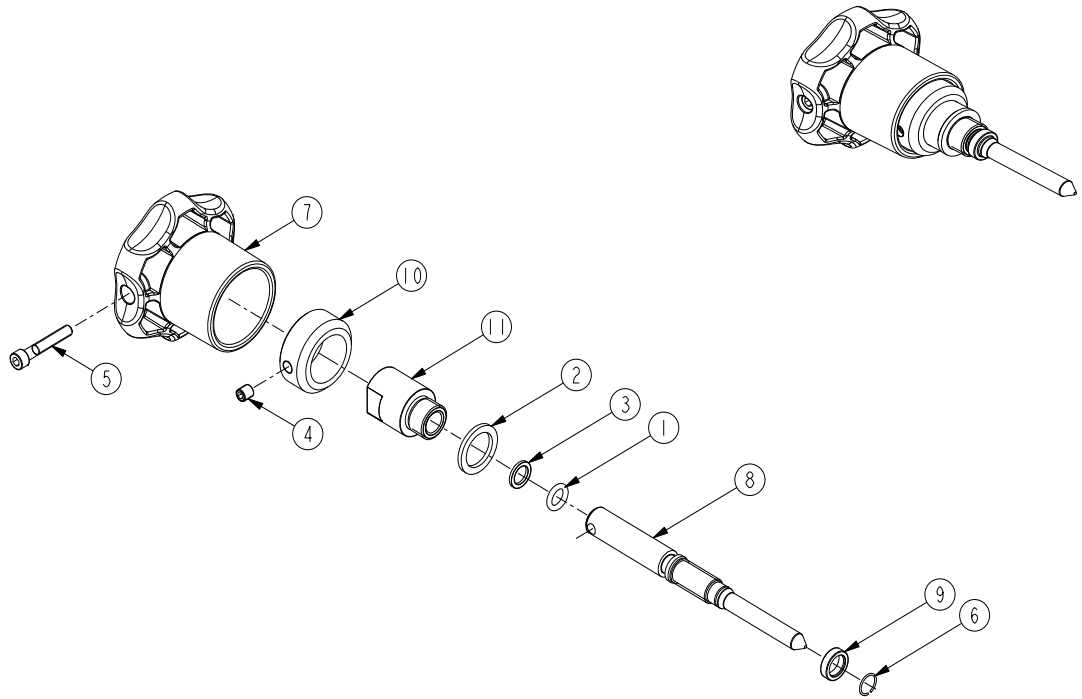
DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

# 58 651 10



Pos.	GD-2 Art. No.	FL-2 Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	58 651 10	58 651 10		Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
1	02 000 10	02 000 10	1	Prop	Plug	Pfropfen
2	02 000 40	02 000 40	2	Skruer	Screw	Schraube
3	02 002 33	02 002 33	1	Fitting	Fitting	Fitting
4	02 002 34	02 002 34	4	Skruer	Screw	Schraube
5	02 005 32	02 005 32	1	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 017 00	02 017 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
7	02 439 00	02 439 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 481 00	02 481 00	2	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
9	02 493 00	02 493 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
10	02 495 00	02 495 00	5	Fitting	Fitting	Fitting
11	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
12	02 530 00	02 530 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
13	02 551 00	02 551 00	4	Skruer	Screw	Schraube
14	02 738 00	02 738 00	2	Håndtag	Handle	Handgriff
15	02 763 00	02 763 00	3	Skruer	Screw	Schraube
16	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
17	02 773 00	02 773 00	1	Skifteventil	Changevalve	Wechselventil
18	02 774 00	02 774 00	1	Vakuumpumpe	Vacuum pump	Vakuumpumpe
19	02 844 00	02 844 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
20	42 030 00	42 030 00	1	Betjeningsventil	Controlvalve	Steuventil
21	44 015 00	44 015 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
22	58 650 07	58 650 07	1	Frontpanel	Operation panel	Bedienfeld
23	90 798 04	90 798 04	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
24	90 798 07	90 798 07	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
25	90 798 07	90 798 07	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
26	90 798 08	90 798 08	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
27	90 798 13	90 798 13	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
28	90 798 16	90 798 16	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
29	91 270 37	91 270 37	1	Lyddæmperssvøb	Sound abs. case	Schalldämpfer Hölse
30	91 270 39	91 270 39	1	Lyddæmpersvamp	Sound abs. mat.	Schalldämpfer

# 91 121 00



Pos.	GD-2 Art. No.	FL-2 Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	91 121 00	91 121 00		Afspæringsventil	Lock valve	Absperrventil
*1	01 086 00	01 086 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 244 00	01 244 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*3	01 364 00	01 364 00	1	Støttering	Back-up ring	Stützring
4	02 301 00	02 301 00	1	Pinolskrue	Pinol screw	Schraube
5	02 324 00	02 324 00	1	Skruer	Screw	Schraube
6	02 996 00	02 996 00	1	Springring	Spring ring	Klemmring
7	62 016 00	62 016 00	1	Udløsergreb	Release handle	Betätigungsgriff
8	91 120 00	91 120 00	1	Ventilspindel	Valve spindle	Ventilspindel
9	91 120 01	91 120 01	1	Låseskive	Lock washer	Arretierscheibe
10	91 124 00	91 124 00	1	Fjederholder	Spring attachment	Federaufhängung
11	91 140 00	91 140 00	1	Spindelhus	Spindle housing	Spindelgehäuse
*	09 087 00	09 087 00		Pakningsæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningsæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

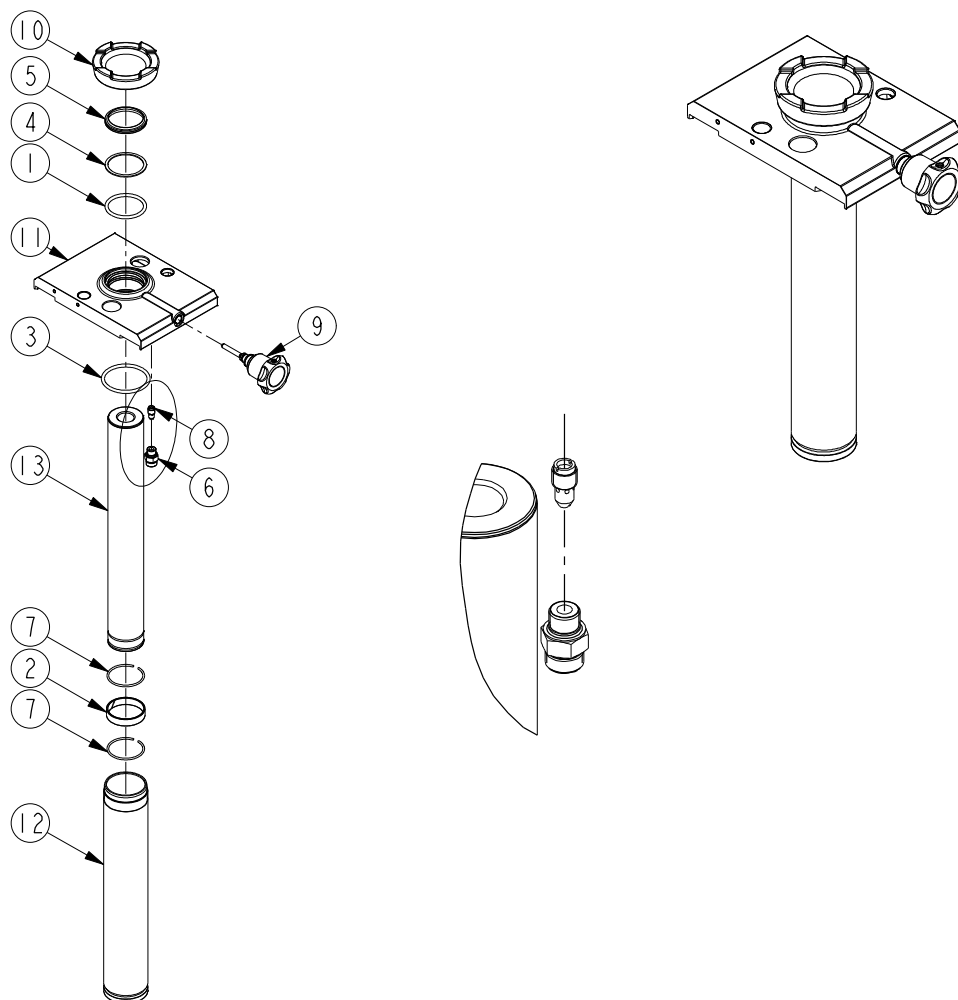
GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



91 603 00  
91 604 00



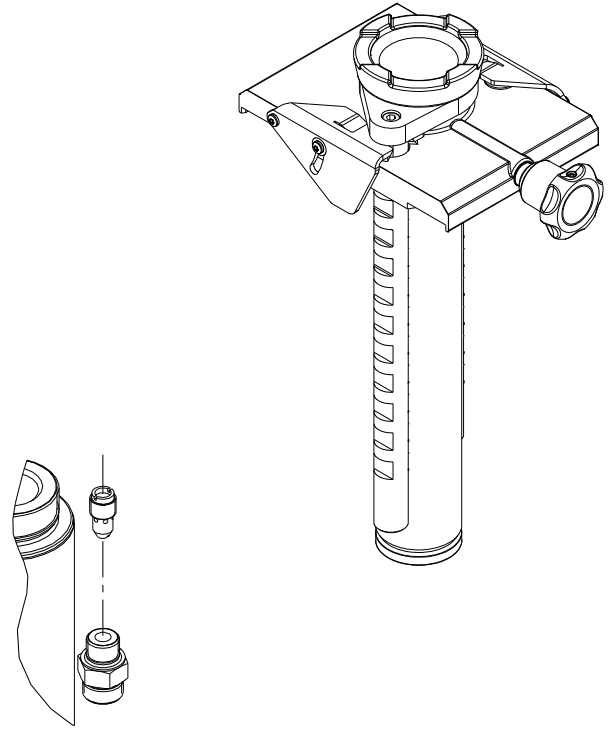
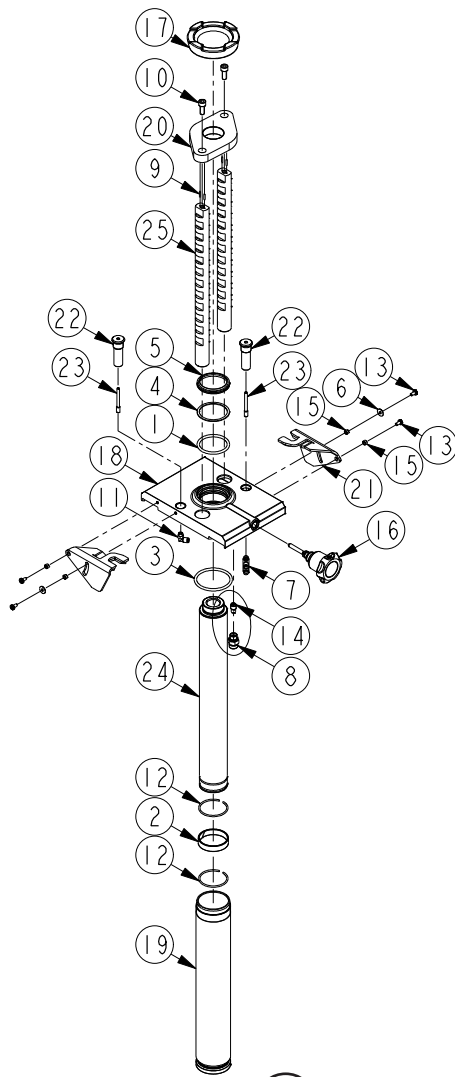
	GD-2	FL-2		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	91 604 00	91 603 00		Cylinder, komplet	Cylinder, complete	Zylinder, komplett
*1	01 001 03	01 001 03	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 001 04		1	Støttering	Wear ring	Verschleißring
*3	01 078 00	01 078 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*4	01 155 00	01 155 00	1	Støttering	Buck-up ring	Stützring
5	01 272 00	01 272 00	1	Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
6	02 005 43	02 005 43	1	Fitting	Fitting	Fitting
7	02 679 00	02 679 00	2/1	Springring	Springring	Feder Ring
8	02 839 00	02 839 00	1	Sænke-bremseventil	Brake valve	Bremseventil
9	91 121 00	91 121 00	1	Afspærringsventil	Lock valve	Absperrventil
10	91 144 00	91 144 00	1	Sadel	Saddle	Sattel
11	91 601 03	91 601 03	1	Cylinderflange	Flange	Flansch
12	91 604 01	91 603 01	1	Cylinderrør	Cylinder	Zylinder
13	91 604 03	91 603 03	1	Stok	Piston rod	Kolbenstange
*	09 087 00	09 087 00		Pakningsæt, cyl.	Seal kit, cylinder	Dichtungssatz, Zyl.

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningsæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

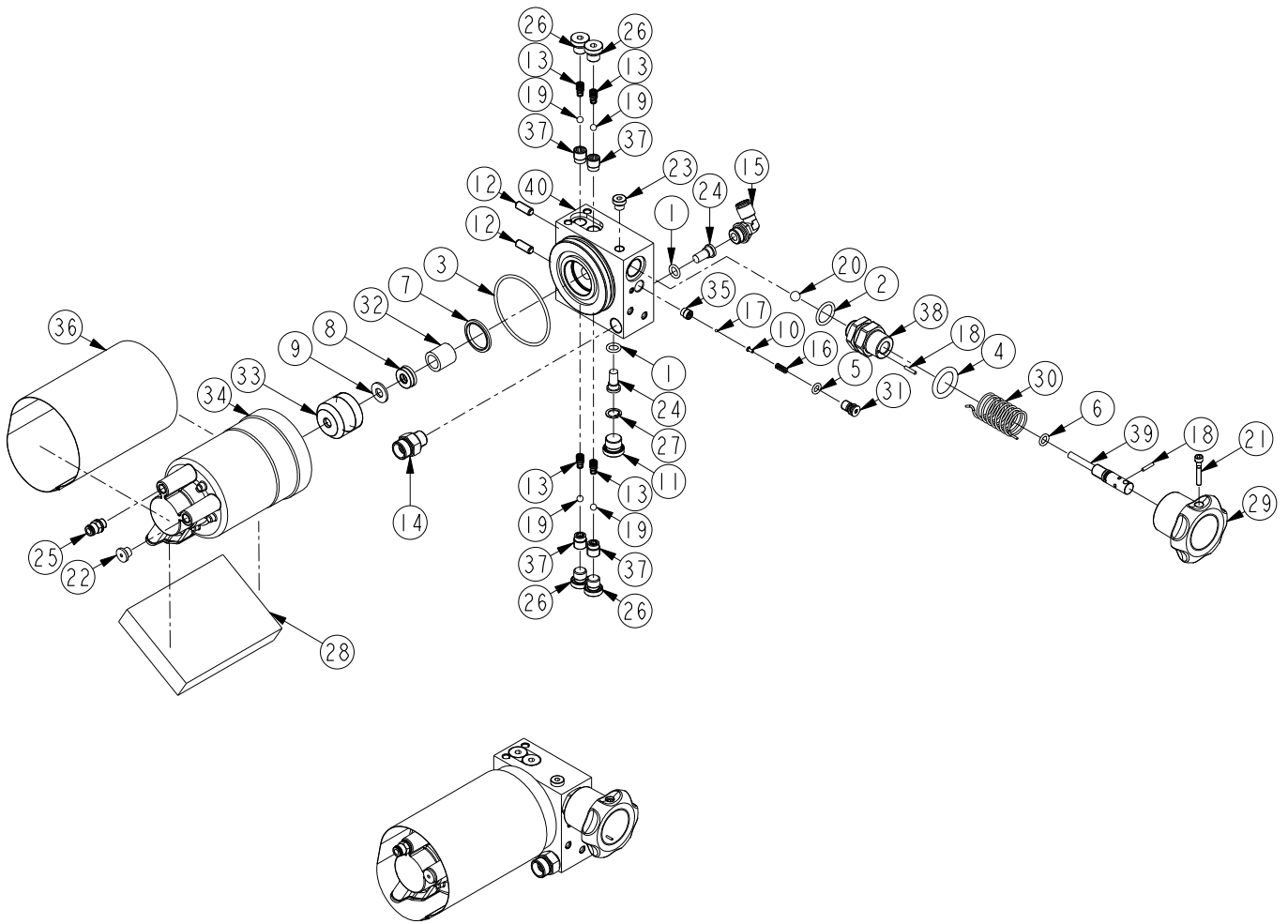
DE: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

91 606 00  
91 607 00

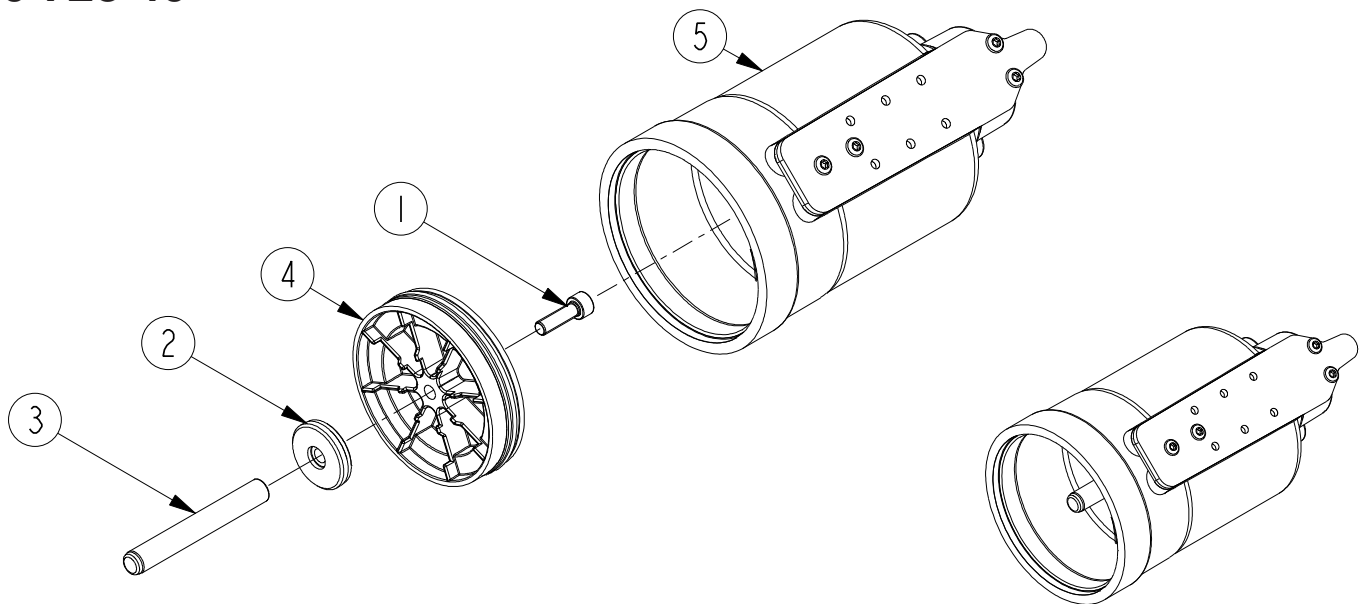


	GD-2	FL-2		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	91 607 00	91 606 00		Cylinder, komplet	Cylinder, complete	Zylinder, komplett
*1	01 001 03	01 001 03	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 001 04		1	Styrering	Wear ring	Verschleißring
*3	01 078 00	01 078 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*4	01 155 00	01 155 00	1	Støttering	Buck-up ring	Stützring
*5	01 272 00	01 272 00	1	Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
6	02 003 66	02 003 66	2	Skive	Washer	Scheibe
7	02 005 27	02 005 27	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 005 43	02 005 43	1	Fitting	Fitting	Fitting
9	02 277 00	02 277 00	4	Kærvstift	Tack	Stift
10	02 305 00	02 305 00	2	Skrue	Screw	Schraube
11	02 493 00	02 493 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
12	02 679 00	02 679 00	2/1	Springring	Springring	Feder Ring
13	02 781 00	02 781 00	4	Skrue	Screw	Schraube
14	02 839 00	02 839 00	1	Sænke-bremseventil	Brake valve	Bremseventil
15	62 473 04	62 473 04	4	Bøsning	Bush	Buchse
16	91 121 00	91 121 00	1	Afspærringsventil	Lock valve	Absperrventil
17	91 144 00	91 144 00	1	Sadel	Saddle	Sattel
18	91 601 03	91 601 03	1	Cylinderflange	Flange	Flansch
19	91 604 01	91 603 01	1	Cylinderrør	Cylinder	Zylinder
20	91 606 03	91 606 03	1	Sikringsåg	Top beam	Joch
21	91 606 06	91 606 06	2	Låsebeslag	Lock	Verschlussvorrichtung
22	91 606 10	91 606 10	2	Cylinderhus	Cylinder	Zylinder
23	91 606 11	91 606 11	2	Stok	Ram	Kolbenstange
24	91 607 02	91 606 02	1	Stok	Ram	Kolbenstange
25	91 607 05	91 606 05	2	Tandstang	Toothed bar	Zahnstange
*	09 087 00	09 087 00		Pakningsæt, cyl.	Seal kit, cylinder	Dichtungssatz, Zyl.

# 91 605 XX



# 90 728 40



Pos.	GD-2	FL-2	Pcs.	(DK)	(GB)	(DE)
	Art. No.	Art. No.		Benævnelse	Description	Bezeichnung
	91 605 xx	91 605 xx		Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	01 000 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 003 00	01 003 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 007 00	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*4	01 045 00	01 045 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*5	01 057 00	01 057 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*6	01 086 00	01 086 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*7	01 245 00	01 245 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*8	01 629 00	01 629 00	1	Nutring	Seal	Dichtung
*9	01 631 00	01 631 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
10	02 000 22	02 000 22	1	Skruer	Screw	Schraube
11	02 000 77	02 000 77	1	Prop	Plug	Pfropfen
12	02 001 62	02 001 62	2	Pinolskruer	Screw	Schraube
13	02 004 40	02 004 40	4	Fjeder	Spring	Feder
14	02 005 43	02 005 43	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 005 97	02 005 97	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	02 078 00	02 078 00	1	Fjeder	Spring	Feder
*17	02 183 00	02 183 00	1	Kugle, Ø2,5	Ball, Ø2,5	Kugel, Ø2,5
18	02 277 00	02 277 00	2	Kærvstift	Tack	Stift
*19	02 292 00	02 292 00	4	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*20	02 294 00	02 294 00	1	Kugle, Ø10	Ball, Ø10	Kugel, Ø10
21	02 324 00	02 324 00	1	Skruer	Screw	Schraube
22	02 448 00	02 448 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
23	02 483 00	02 483 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
*24	02 511 00	02 511 00	2	Filter	Filter	Filter
25	02 512 00	02 512 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
26	02 584 00	02 584 00	4	Prop	Plug	Pfropfen
27	02 931 00	02 931 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
28	44 015 00	44 015 00	1	Lyddæmpermat.	Sound absorber	Schalldämpfer
29	62 016 00	62 016 00	1	Udløsergreb	Release handle	Betätigungsgriff
30	90 624 00	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder
31	90 674 00	90 674 00	1	Justerskruer	Adjusting screw	Justierschraube
32	90 704 00	90 704 00	1	Afstandsbojsning	Distance bushing	Abstandhülse
33	90 707 10	90 707 10	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
34	90 728 40	90 728 40	1	Luftmotor	Air motor	Luftmotor
*35	90 744 00	90 744 00	1	Ventilindsats 1/8"RG Ø2	Valve cartridge	Ventileinsatz
36	90 814 00	90 814 00	1	Lyddæmpersvøb	Sound ab. case	Schalldämpfer Hölse
*37	91 128 00	91 128 00	4	Ventilindsats 1/4"RG Ø5	Valve cartridge	Ventileinsatz
38	91 605 03	91 605 03	1	Spindelhus	Spindle box	Spindel Gehäuse
39	91 605 04	91 605 04	1	Ventilspindel	Spindle	Spindel
40	91 605 20	91 605 20	1	Pumpeblok	Pump block	Pumpenblock
*	09 077 00	09 077 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

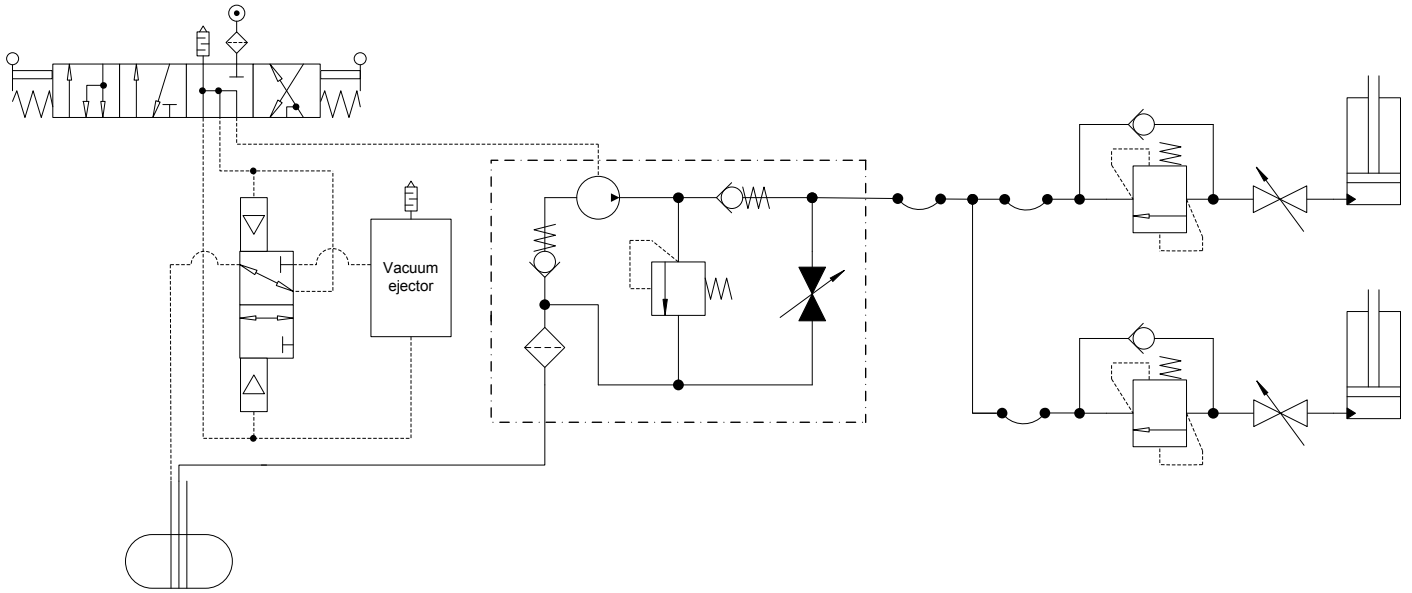
Pos.	GD-2	FL-2	Pcs.	(DK)	(GB)	(DE)
	Art. No.	Art. No.		Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 728 40	90 728 40		Luftmotor	Air motor	Luftmotor
1	02 347 00	02 347 00	1	Skruer	Screw	Schraube
2	90 267 02	90 267 02	1	Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
3	90 267 10	90 267 10	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
4	90 268 00	90 268 00	1	Luftstempel	Air piston	Luftkolben
5	90 709 04	90 709 04	1	Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

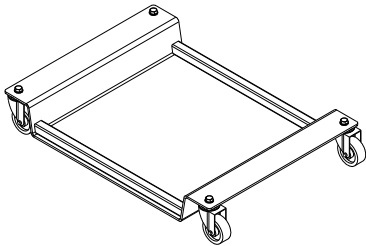
GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

- Ⓓ DK HYDRAULIK DIAGRAM
- Ⓖ GB HYDRAULIC CHART
- Ⓓ DE HYDRAULISCHES DIAGRAMM



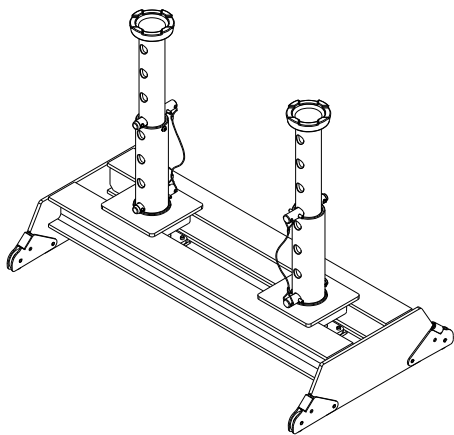
DK **TILBEHØR**  
GB **ACCESSORIES**  
DE **ZUBEHÖR**



**FL**  
**Art. No.** **Pcs.** **Benævnelse**  
 58 367 00 1 Kørevogn

GB  
**Description**  
 Practical trolley

DE  
**Bezeichnung**  
 Fahrwagen

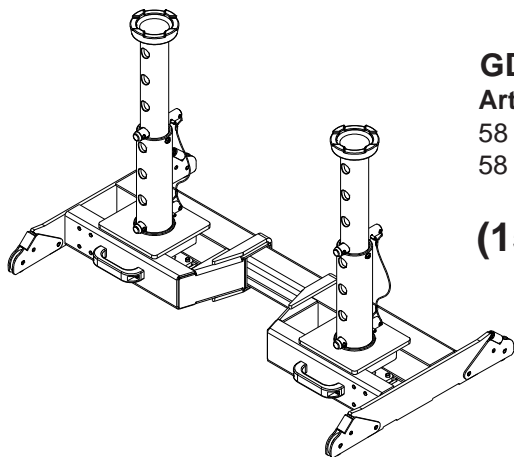


**GD**  
**Art. No.** **Pcs.** **Benævnelse**  
 58 670 10 1 Aflastningsbro

GB  
**Description**  
 Support bridge

DE  
**Bezeichnung**  
 Abstützbrücke

**(20.000 kg)**

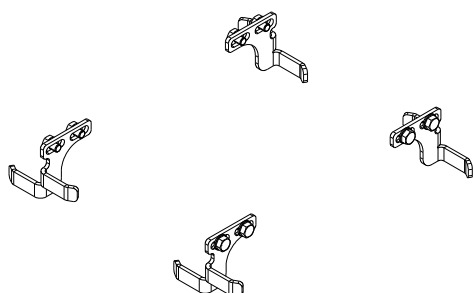


**GD**  
**Art. No.** **Pcs.** **Benævnelse**  
 58 675 00 1 Aflastningsbro  
 58 675 10 1 Aflastningsbro, lang

GB  
**Description**  
 Support bridge  
 Support bridge, long

DE  
**Bezeichnung**  
 Abstützbrücke  
 Abstützbrücke, lang

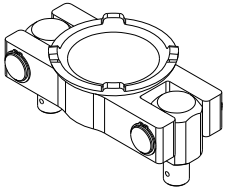
**(15.000 kg)**



**GD**  
**Art. No.** **Pcs.** **Benævnelse**  
 58 675 50 4 Afspring

GB  
**Description**  
 Rail guides

DE  
**Bezeichnung**  
 Seitenführung

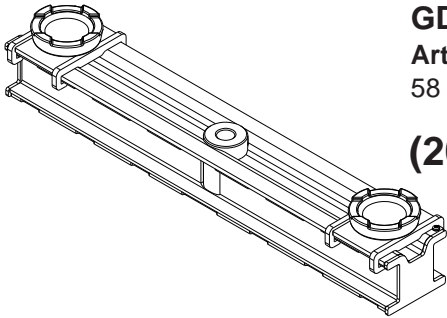


**GD/FL**      **DK**  
**Art. No. Pcs. Benævnelse**  
91 143 00 1 Løftebro

**GB**  
**Description**  
Diff beam

**DE**  
**Bezeichnung**  
Hebebrücke

**(20.000 kg)**

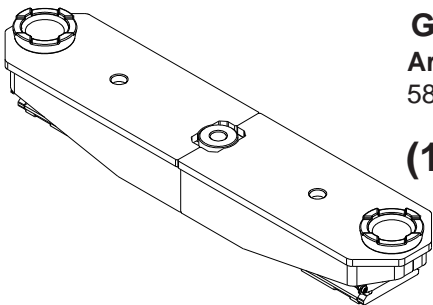


**GD/FL**      **DK**  
**Art. No. Pcs. Benævnelse**  
58 660 00 1 Travers

**GB**  
**Description**  
Cross beam adaptor

**DE**  
**Bezeichnung**  
Achstraverse

**(20.000 kg)**

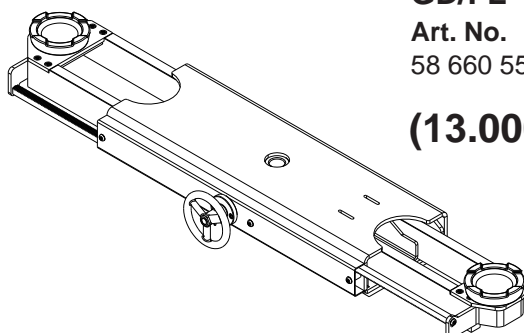


**GD/FL**      **DK**  
**Art. No. Pcs. Benævnelse**  
58 668 00 1 Travers

**GB**  
**Description**  
Cross beam adaptor

**DE**  
**Bezeichnung**  
Achstraverse

**(15.000-11.500 kg)**

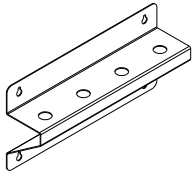


**GD/FL**      **DK**  
**Art. No. Pcs. Benævnelse**  
58 660 55 1 Travers

**GB**  
**Description**  
Cross beam adaptor

**DE**  
**Bezeichnung**  
Achstraverse

**(13.000 kg)**



GD/FL

Art. No.  
58 663 40

Pcs.  
1

Ⓚ

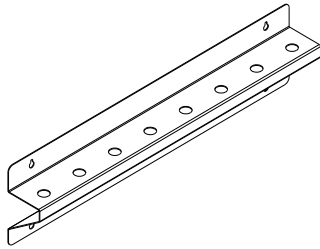
Benævnelse  
Vægbeslag

Ⓜ

Description  
Wall bracket

Ⓓ

Bezeichnung  
Wandhalterung



GD/FL

Art. No.  
58 663 80

Pcs.  
1

Ⓚ

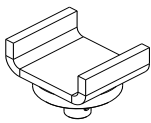
Benævnelse  
Vægbeslag

Ⓜ

Description  
Wall bracket

Ⓓ

Bezeichnung  
Wandhalterung



GD/FL

Art. No.  
91 132 10

Pcs.  
1

Ⓚ

Benævnelse  
U-Sadel

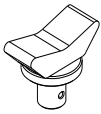
Ⓜ

Description  
U-Saddle

Ⓓ

Bezeichnung  
U-Sattel

**(10.000 kg)**



GD/FL

Art. No.  
91 127 00

Pcs.  
1

Ⓚ

Benævnelse  
V-Sadel

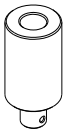
Ⓜ

Description  
V-Saddle

Ⓓ

Bezeichnung  
V-Sattel

**(10.000 kg)**



GD/FL

Art. No.  
91 141 00

Pcs.  
1

Ⓚ

Benævnelse  
Forlænger  
100 mm

Ⓜ

Description  
Extension  
100 mm

Ⓓ

Bezeichnung  
Verlängerung  
100 mm

**(10.000 kg)**



GD/FL

Art. No.  
91 142 00

Pcs.  
1

Ⓚ

Benævnelse  
Forlænger  
200 mm

Ⓜ

Description  
Extension  
200 mm

Ⓓ

Bezeichnung  
Verlängerung  
200 mm

**(10.000 kg)**

Ⓚ 91 142 00 - må **ikke** anvendes sammen med andre forlængere!!

Ⓜ 91 142 00 - may **not** be used with other extensions!!

Ⓓ 91 142 00 - darf **nicht** mit anderen Verlängerungen benutzt werden!!



EU Overensstemmelseserklæring  
EC Declaration of Conformity for Machinery  
EG Konformitätserklärung  
Declaration CE de conformité pour les composants  
EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus

EU Verklaring van overeenstemming  
EU Declaración de conformidad  
sobre maquinaria  
EU Överensstämmelseforsäkran  
ЕС декларации о соответствии

## Directive 2006/42/EC

### **DK GD-2, FL-2**

**NO** er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC og EN1494).  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

### **GB GD-2, FL-2**

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC and EN1494).  
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

### **DE GD-2, FL-2**

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN1494.  
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

### **FR GD-2, FL-2**

sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC et EN1494.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.

### **FI GD-2, FL-2**

vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC ja EN1494).  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.

### **NL GD-2, FL-2**

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC en EN1494).  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.

### **ES GD-2, FL-2**

son conforme a las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC y EN1494).  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.

### **SE GD-2, FL-2**

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC och EN1494).  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.

### **RU Агрегаты GD-2, FL-2**

полностью соответствуют требованиям, предъявляемым Директивой на машины и механизмы (директива 2006/42/EC и EN1494).  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.

